

Tobi - Ishi

design Edward Barber e Jay Osgerby
year 2022

Istruzioni di montaggio

Assembly instructions
Montageanleitung
Instructions de montage
Instrucciones para el montaje
Инструкции по монтажу

IMPORTANTE
CONSERVARE PER
FUTURE REFERENZE:
leggere attentamente!

IMPORTANT - KEEP
FOR FUTURE
REFERENCE: read
carefully!

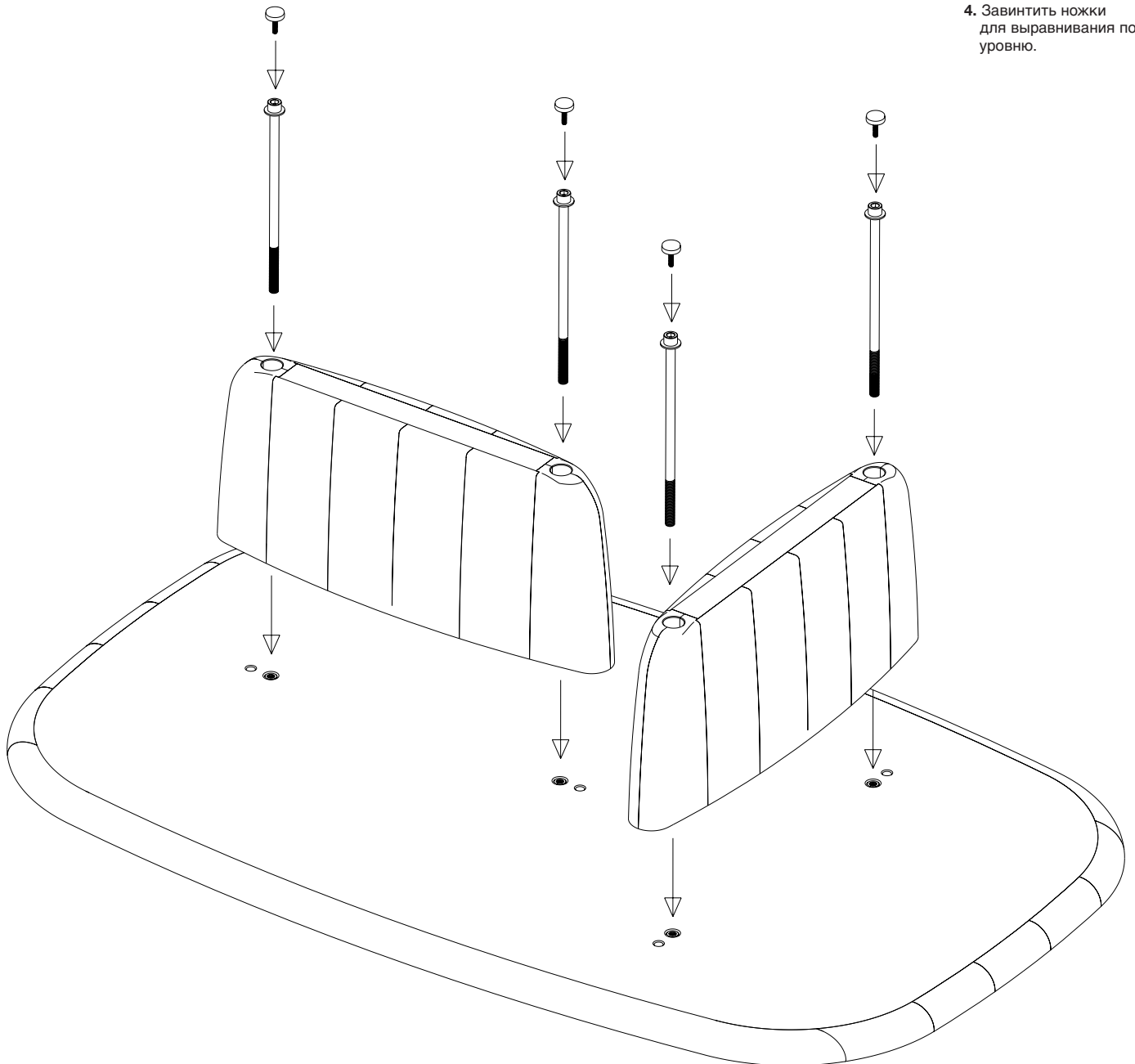
WICHTIG – UNBEDINGT
AUFBEWAHREN
UND AUFMERKSAM
DURCHLESEN!

IMPORTANT A
CONSERVER POUR
LES RÉFÉRENCES
FUTURES:
lire attentivement !

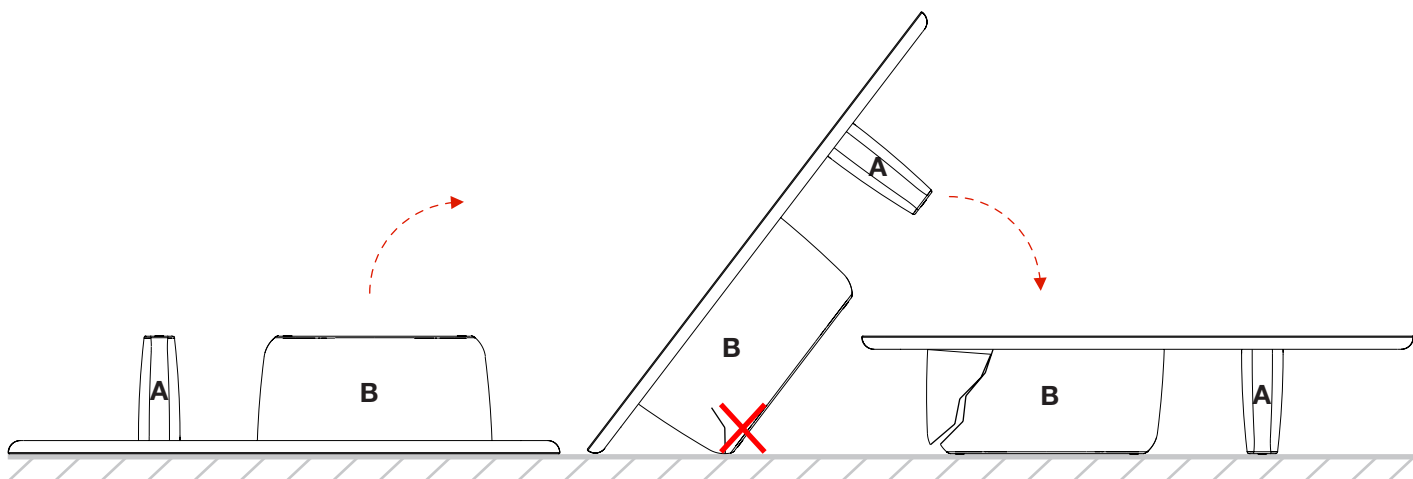
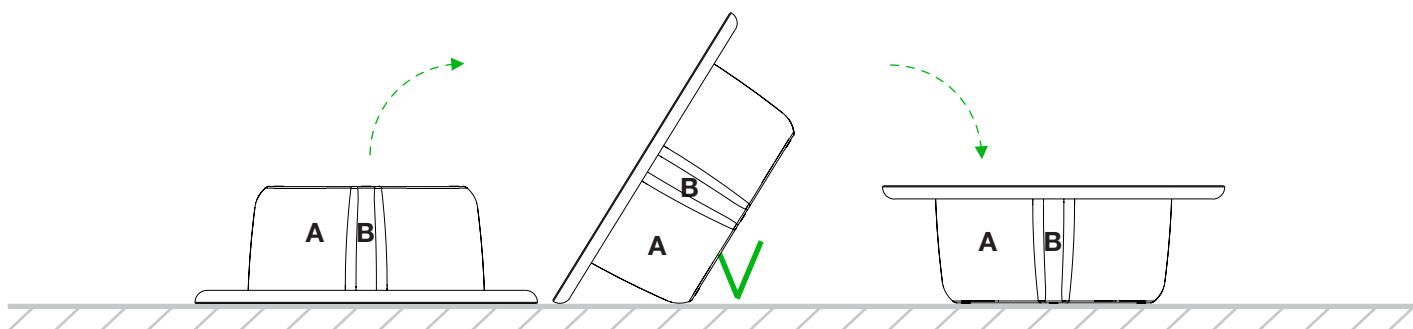
IMPORTANTE
CONSERVAR
PARA FUTURAS
REFERENCIAS: leer
atentamente!

ВНИМАНИЕ!
СОХРАНИТЬ ДЛЯ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
В БУДУЩЕМ:
внимательно
прочитать!

Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
T140L	T140L	T140L	T140L	T140L	T140L
Per le operazioni seguenti si richiede il supporto di minimo due persone. 1. Prendere il piano e metterlo in posizione capovolta appoggiandolo su una superficie ben protetta. 2. Prelevare le gambe e posicionarle nella scanalatura presente sul piano capovolto. <i>Importante! le gambe risultano pesanti perchè contengono delle zavorre interne per l'antiribaltamento. Prestare particolare attenzione.</i> 3. Fissare le gambe utilizzando le viti M12x280 con ranella. 4. Avvitare i piedini livellatori.	The following operations require the assistance of at least two people. 1. Place the top upside down on a well-protected surface. 2. Remove the legs and place them in the groove on the inverted table. <i>Important! The legs are heavy because they contain internal ballasts to prevent tilting. Take extra care.</i> 3. Secure the legs using the M12x280 screws with washer. 4. Screw in the levelling feet.	Die nachfolgenden Arbeitsschritte müssen von mindestens zwei Personen durchgeführt werden. 1. Die Tischplatte umgedreht auf einer gut geschützten Ablage positionieren. 2. Die Beine entnehmen und in der auf der umgedrehten Platte vorgesehenen Fuge positionieren. <i>Hinweis! Die Beine sind sehr schwer, da sie Gewichte als Kippsicherung enthalten. Daher ist besondere Vorsicht geboten.</i> 3. Die Beine mit den M12x280 Schrauben einschließlich einer Unterlegscheibe befestigen. 4. Die Stellfüße festschrauben.	Les opérations suivantes doivent être effectuées au moins à deux. 1. Prendre le plateau et le poser en position retournée sur une surface bien protégée. 2. Prendre les pieds et les positionner dans la gorge présente sur le plateau retourné. <i>Important ! Les pieds sont lourds parce qu'ils contiennent des contrepoids internes pour prévenir le basculement. Faire très attention.</i> 3. Fixer les pieds en utilisant les vis M12x280 avec rondelle. 4. Visser les pieds de nivellement.	Para las operacionessiguientes se requiere la ayuda como mínimo de dos personas. 1. Agarre el tablero y colóquelo boca abajo apoyándolo sobre una superficie bien protegida. 2. Extraiga las patas y colóquelas en la ranura presente en el tablero boca abajo. <i>¡Importante! las patas pesan mucho porque contienen lastres internos para evitar el vuelco. Tenga mucho cuidado.</i> 3. Fije las patas utilizando los tornillos M12x280 con arandela. 4. Enrosque las patas niveladoras.	Описанные далее операции должны выполняться силами мин. двух человек. 1. Перевернуть столешницу, укладывая ее на хорошо защищенную поверхность, которая не может вызвать ее повреждений. 2. Установить ножки в пазы, предусмотренные на нижней поверхности столешницы. <i>Внимание! Ножки тяжелые, так как внутри них находится балласт для предупреждения опрокидывания. Быть особенно внимательными.</i> 3. Закрепить ножки, используя винты M12x280 с шайбой. 4. Завинтить ножки для выравнивания по уровню.



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
5. Ruotare il tavolino in posizione d'uso.	5. Rotate the table into position.	5. Den Beistelltisch in die Verwendungsposition drehen.	5. Mettre la table basse en position d'utilisation.	5. Gire la mesita en la posición de uso	5. Перевернуть столик в положение применения
IMPORTANTE!	IMPORTANT!	WICHTIG!	IMPORTANT!	¡IMPORTANTE!	ВНИМАНИЕ!
Durante la fase di movimentazione far particolare attenzione a ruotare il tavolino come indicato di seguito. <u>L'eventuale punto di appoggio deve avvenire sulla gamba A e non sulla B.</u>	When moving the table, take special care to rotate it as shown below. <u>Any resting point must be on leg A and not on leg B.</u>	Beim Handling darauf achten, dass der Tisch wie in der nachfolgenden Abbildung gedreht wird. <u>Gegebenenfalls kann er auf Bein A belastet werden, jedoch keinesfalls auf Bein B.</u>	Lors du déplacement, veiller à orienter la table basse comme indiqué ci-après. <u>L'éventuel point d'appui doit se trouver sur le pied A et non pas sur le pied B.</u>	Durante la fase de manipulación, preste especial atención a girar la mesita tal y como se indica a continuación. <u>Cualquier punto de apoyo debe realizarse sobre la pata A y nunca sobre la B.</u>	При перемещении очень важно переворачивать столик, как показано ниже. <u>При необходимости опора должна осуществляться на ножку А, а не на ножку В.</u>



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
T160L - T240RL - T313RL	T160L - T240RL - T313RL	T160L - T240RL - T313RL	T160L - T240RL - T313RL	T160L - T240RL - T313RL	T160L - T240RL - T313RL

Assemblare il tavolo nella sua posizione finale in quanto una volta completato il montaggio non potrà più essere movimentato senza previo smontaggio. Conservare il kit di montaggio e queste istruzioni per eventuali future movimentazioni del prodotto.

Assemble the table in its final position because it cannot be moved after it is fully assembled. Keep the Assembly and Maintenance Kit and these instructions for future reference in case it is necessary to move the product.

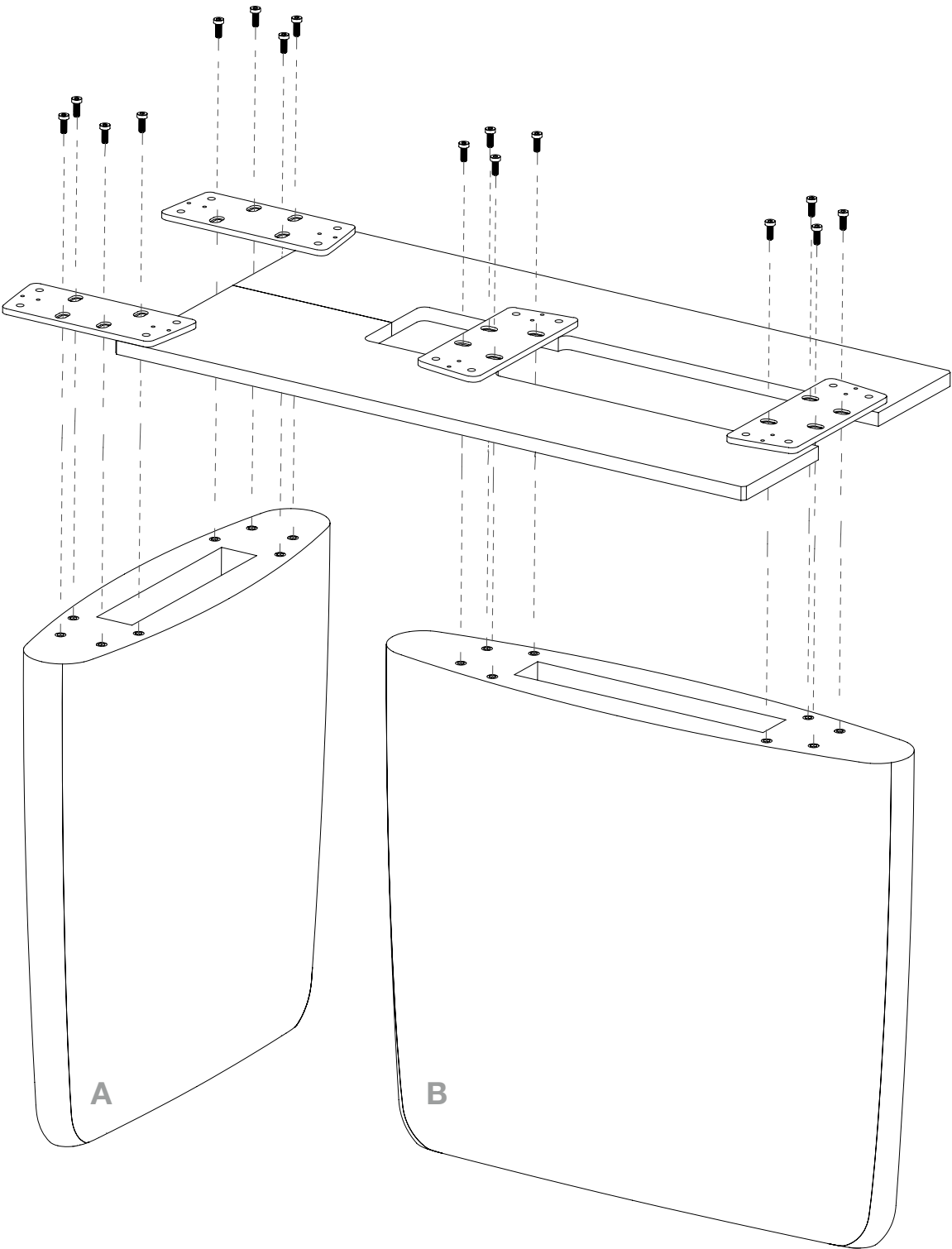
Den Tisch an seinem endgültigen Standort montieren, da er nach der Montage nicht mehr weggerückt werden kann. Das Montageset und diese Anleitungen für eventuelle spätere Transporte des Produkts aufbewahren.

Assembler la table dans sa position finale puisque, une fois le montage terminé, il ne sera plus possible de la déplacer. Conserver le kit de montage et ces instructions pour d'éventuelles maintenutions futures du produit.

Montar la mesa en su posición final, ya que una vez completado el montaje no será posible moverla. Conservar el kit de montaje y estas instrucciones para una posible manipulación del producto en el futuro.

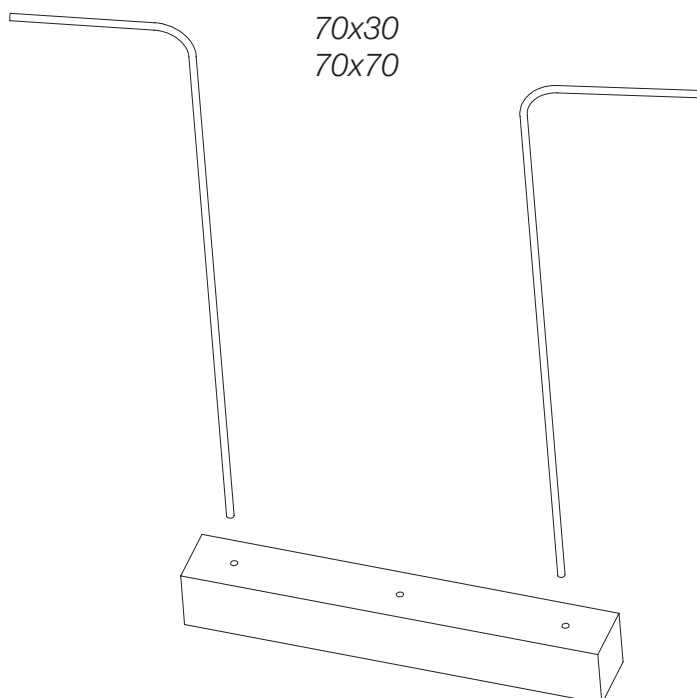
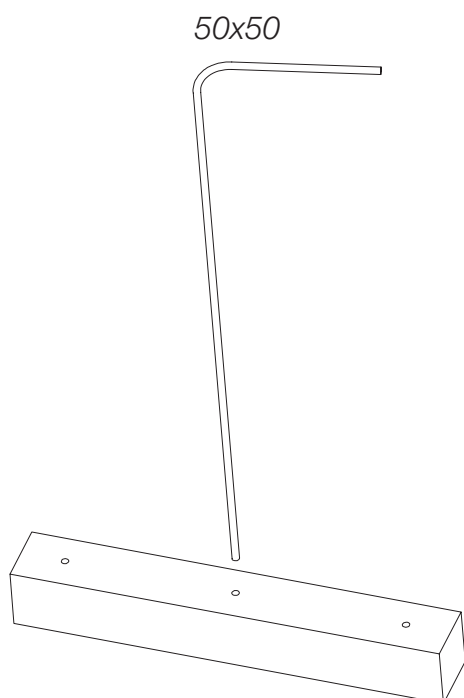
Собирать стол в окончательном положении установки, так как после завершения монтажа его больше нельзя перемещать. Сохраните эти инструкции вместе с набором для монтажа и ухода на случай необходимости в будущем перемещения изделия.

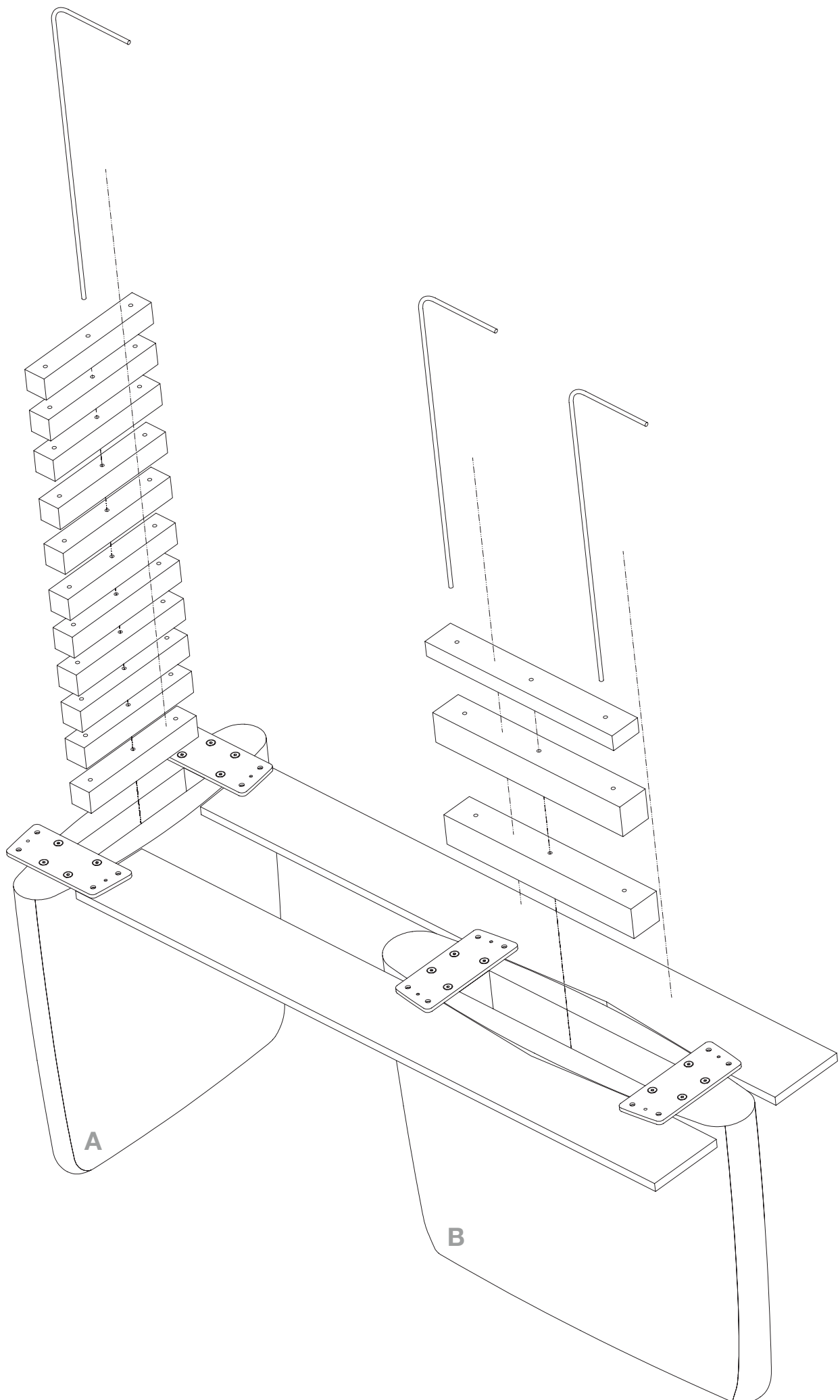
MONTAGGIO GAMBE 1. Posizionare le gambe con l'aiuto della dima e fissare le piastre tramite viti M8x20.	ASSEMBLING THE LEGS 1. Position the legs using the template and attach the plates using M8x20 screws.	MONTAGE DER TISCHBEINE 1. Die Beine mit Hilfe der Schablone befestigen und die Platten mit M8x20-Schrauben fixieren.	MONTAGE DES PIEDS 1. Positionner les pieds à l'aide du gabarit et fixer les platines à l'aide de vis M8x20.	MONTAJE DE LAS PATAS 1. Colocar las patas con ayuda de la plantilla y fijar las placas mediante tornillos M8x20.	МОНТАЖ НОЖЕК 1. Расположите ножки с помощью шаблона и зафиксируйте пластины с помощью винтов M8x20.
--	--	---	--	---	--



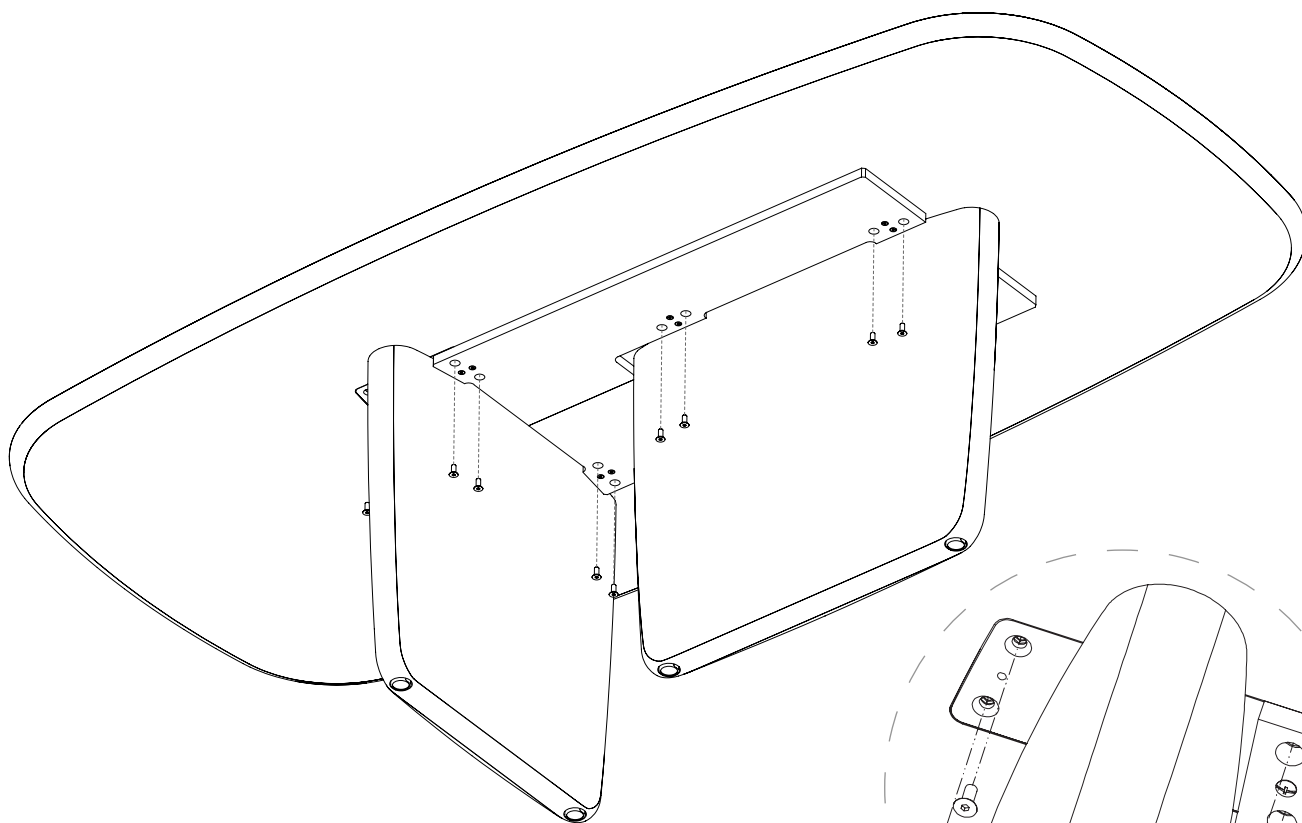
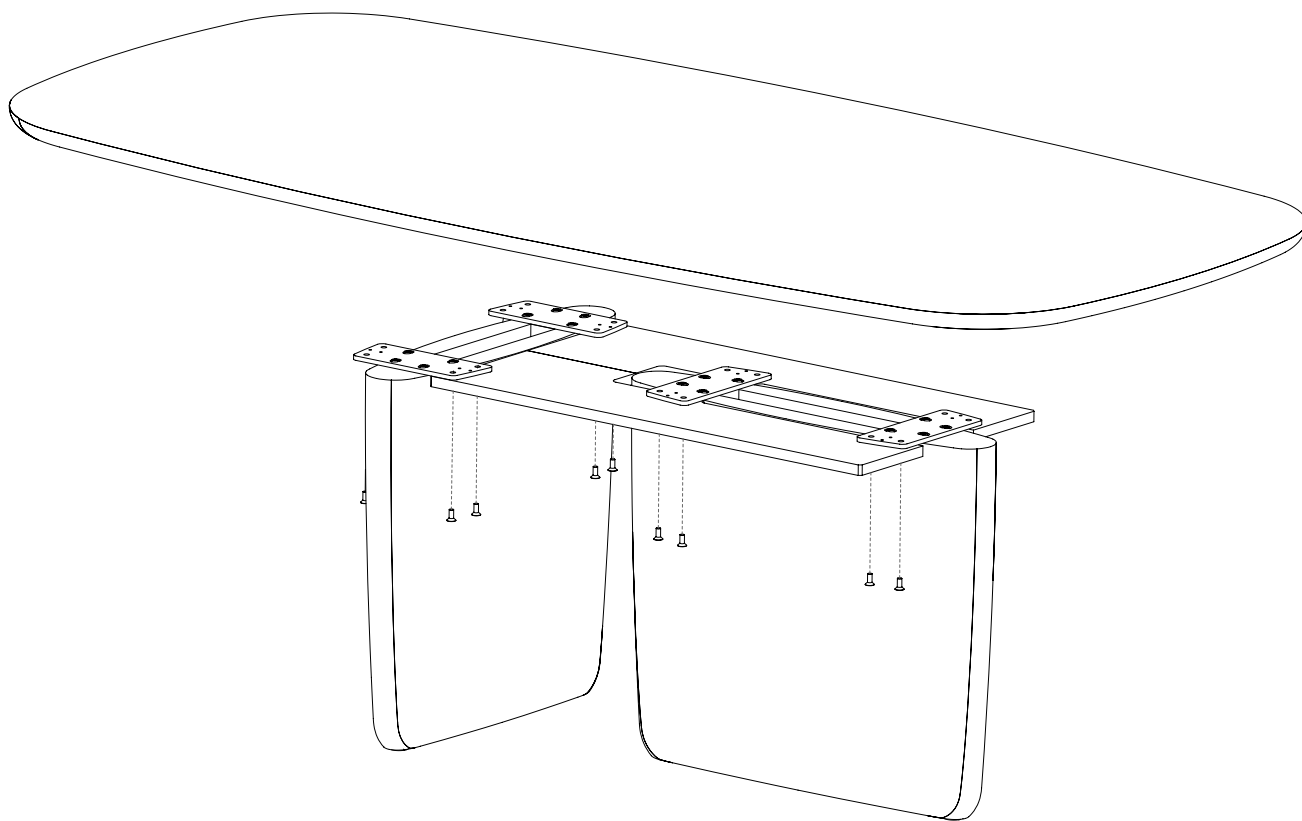
Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
CONTRAPPESI	COUNTERWEIGHTS	GEGENGEWICHTE	CONTREPOIDS	CONTRAPESOS	ПРОТИВОВЕСЫ
3. Avvitare la maniglia in dotazione al contrappeso. Una centrale per il contrappeso da 50x50 e due laterali per il contrappeso da 70x70 e 70x30.	3. Fasten the handle provided to the counterweight. A central one for the 50x50 counterweight and two side ones for the 70x70 and 70x30 counterweights.	3. Den mitgelieferten Griff an das Gegengewicht schrauben. Einen mittleren für das 50x50-Gegengewicht und zwei seitliche für das 70x70- und 70x30-Gegengewicht.	3. Visser les poignées fournies sur le contrepoids. Une poignée centrale pour le contrepoids de 50x50 et deux latérales pour le contrepoids de 70x70 et 70x30.	3. Enroscar el tirador incluido en el contrapeso. Uno central para el contrapeso de 50x50 y dos laterales para el contrapeso de 70x70 y 70x30.	3. Завинтить ручку, входящую в комплект противовеса: центральную для противовеса 50x50 и две боковые для противовеса 70x70 и 70x30.
4. Con i quantitativi e le tipologie indicati in tabella, inserire un peso alla volta all'interno della gamba. <i>Eseguire l'operazione con l'aiuto di almeno due operatori.</i>	4. Following the numbers and types shown in the table, insert one weight at a time in the leg. <i>Do this with the help of at least two workers.</i>	4. Entsprechend den in der Tabelle angegebenen Mengen und Typen jeweils ein Gewicht in das Bein einsetzen. <i>Diesen Vorgang sollten mindestens zwei Personen durchführen.</i>	4. Placer un poids à la fois à l'intérieur du pied en respectant les quantités et les typologies indiquées sur le tableau. <i>Effectuer l'opération avec l'aide d'au moins deux autres personnes.</i>	4. Con las cantidades y los tipos indicados en la tabla, insertar un peso a la vez dentro de la pata. <i>Realizar la operación con la ayuda de por lo menos dos operadores.</i>	4. Соблюдая количества и типы, указанные в таблице, поместить грузики по одному внутрь ножки. <i>Выполнять эту операцию силами минимум двух работников.</i>

		T160L	T240RL	T313RL
295x50x50	A	0	9	11
375x50x50	B	3	3	
485x70x70	B			2
485x70x30	B			1





Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
PIANO	TOP	PLATTE	PLATEAU	TABLERO	СТОЛЕШНИЦА
5. Prelevare il piano e avvitarlo alle piastre delle gambe utilizzando n°16 viti M8x20 a gamba.	5. Take the top and fasten it to the plates of the legs using 16 M8x20 screws per leg.	5. Die Tischplatte entnehmen und mit je 16 M8x20 Schrauben pro Bein an die Beinplatten schrauben.	5. Prendre le plateau et le visser sur les plaques des pieds avec 16 vis M8x20 par pied.	5. Agarrar el tablero y enroscarlo en las placas de las patas utilizando n°16 tornillos M8x20 por pata.	5. Взять столешницу и привинтить ее к пластинам ножек 16 винтами M8x20 на ножку.



Italiano

6. Con l'utilizzo dell'apposita chiave in dotazione, regolare i piedini affinché il tavolo risulti allineato al pavimento.

English

6. Using the spanner provided, adjust the feet so that the table is level with the floor.

Deutsch

6. Die Füße mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel so einstellen, dass der Tisch mit dem Fußboden ausgerichtet ist.

Français

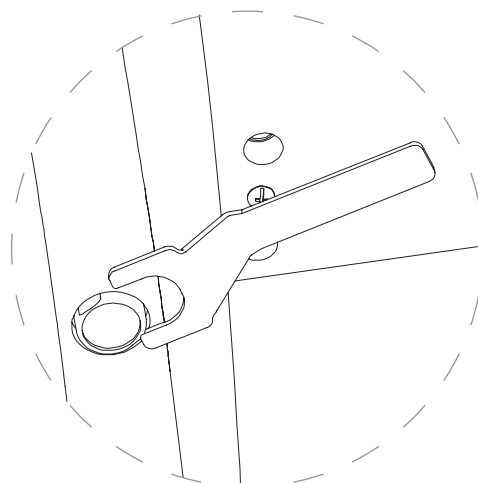
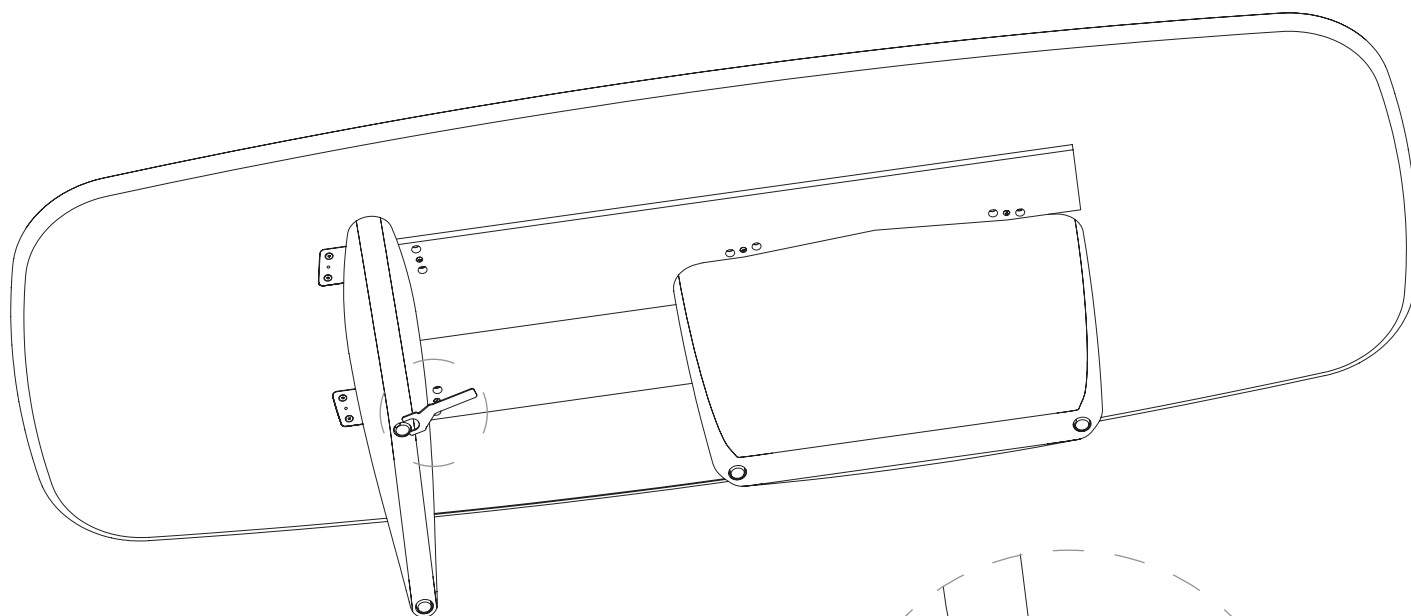
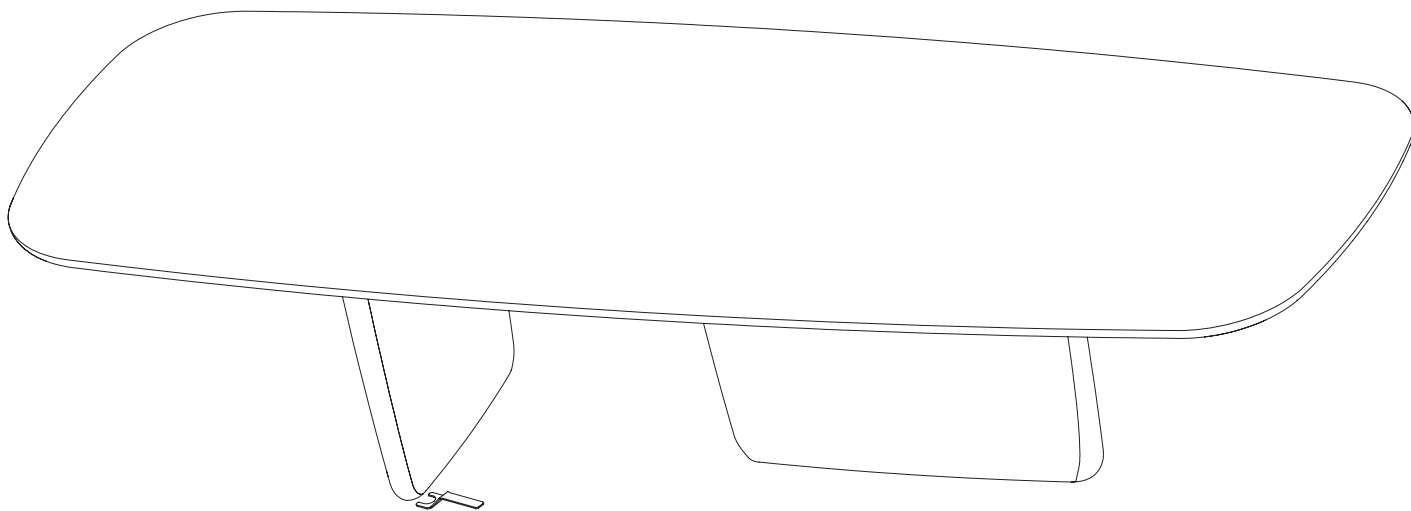
6. À l'aide de la clé fournie, régler la hauteur des pieds jusqu'à ce que la table soit correctement alignée par rapport au sol.

Español

6. Con el uso de la llave especial incluida, ajustar las patas hasta que la mesa esté alineada con el suelo.

Русский

6. При помощи входящего в комплект поставки специального ключа отрегулировать ножки таким образом, чтобы стол был выровнен с полом.



Italiano

7. Rimuovere le dime svitando le 12 viti presenti.

English

7. Remove the templates by unscrewing the 12 screws.

Deutsch

7. Die Schablonen durch Lösen der 12 vorhandenen Schrauben entfernen.

Français

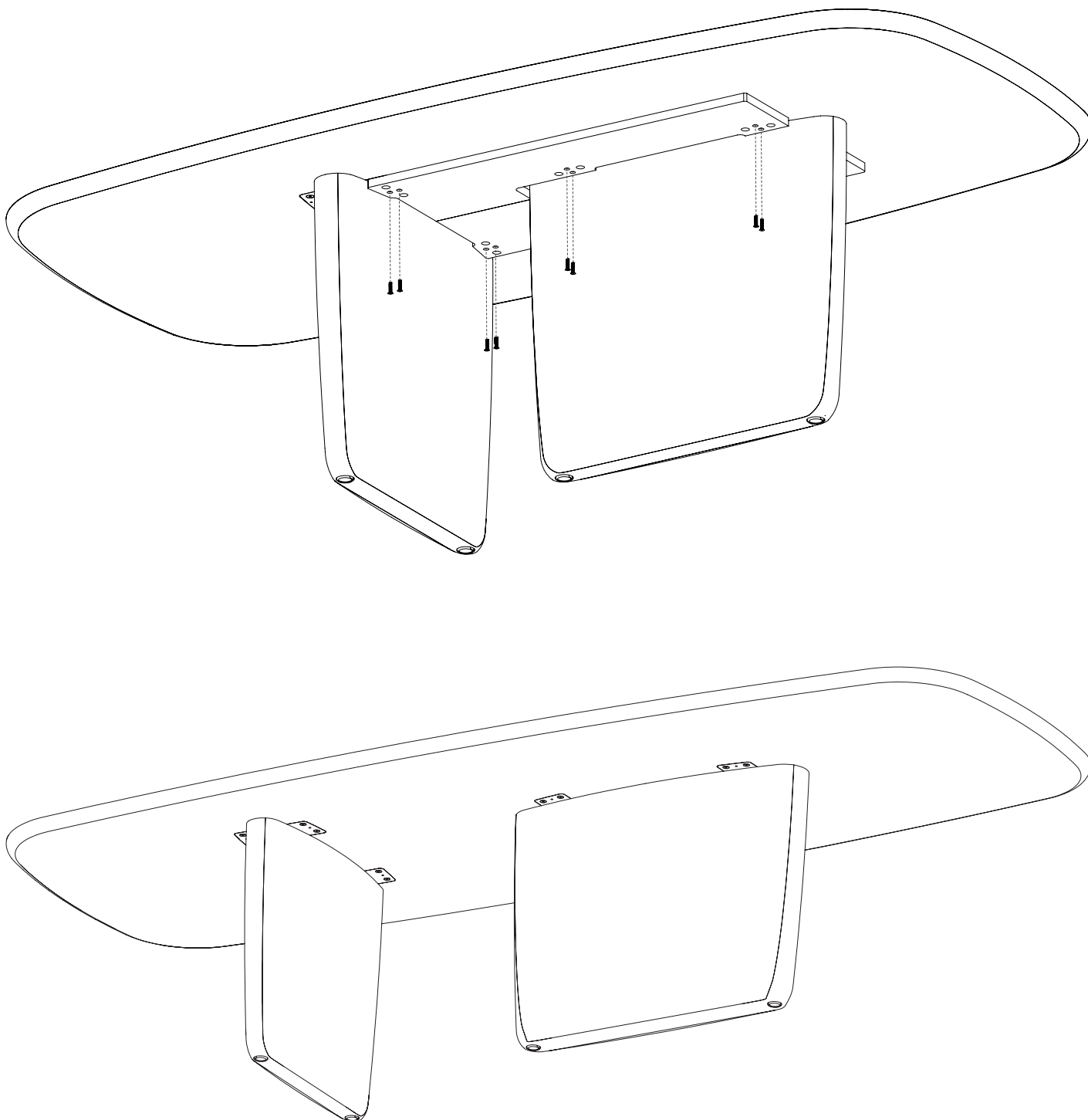
7. Retirer les gabarits en dévissant les 12 vis présentes.

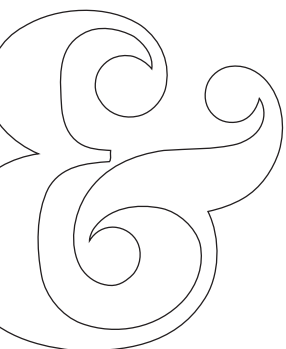
Español

7. Retirar las plantillas desatornillando los 12 tornillos presentes.

Русский

7. Снимите шаблоны, отвинчивая 12 предусмотренных винтов.





Tobi - Ishi

design Edward Barber e Jay Osgerby
year 2022

Istruzioni di montaggio

Assembly instructions

Montageanleitung

Instructions de montage

Instrucciones para el montaje

Инструкции по монтажу

IMPORTANTE
CONSERVARE PER
FUTURE REFERENZE:
leggere attentamente!

IMPORTANT - KEEP
FOR FUTURE
REFERENCE: read
carefully!

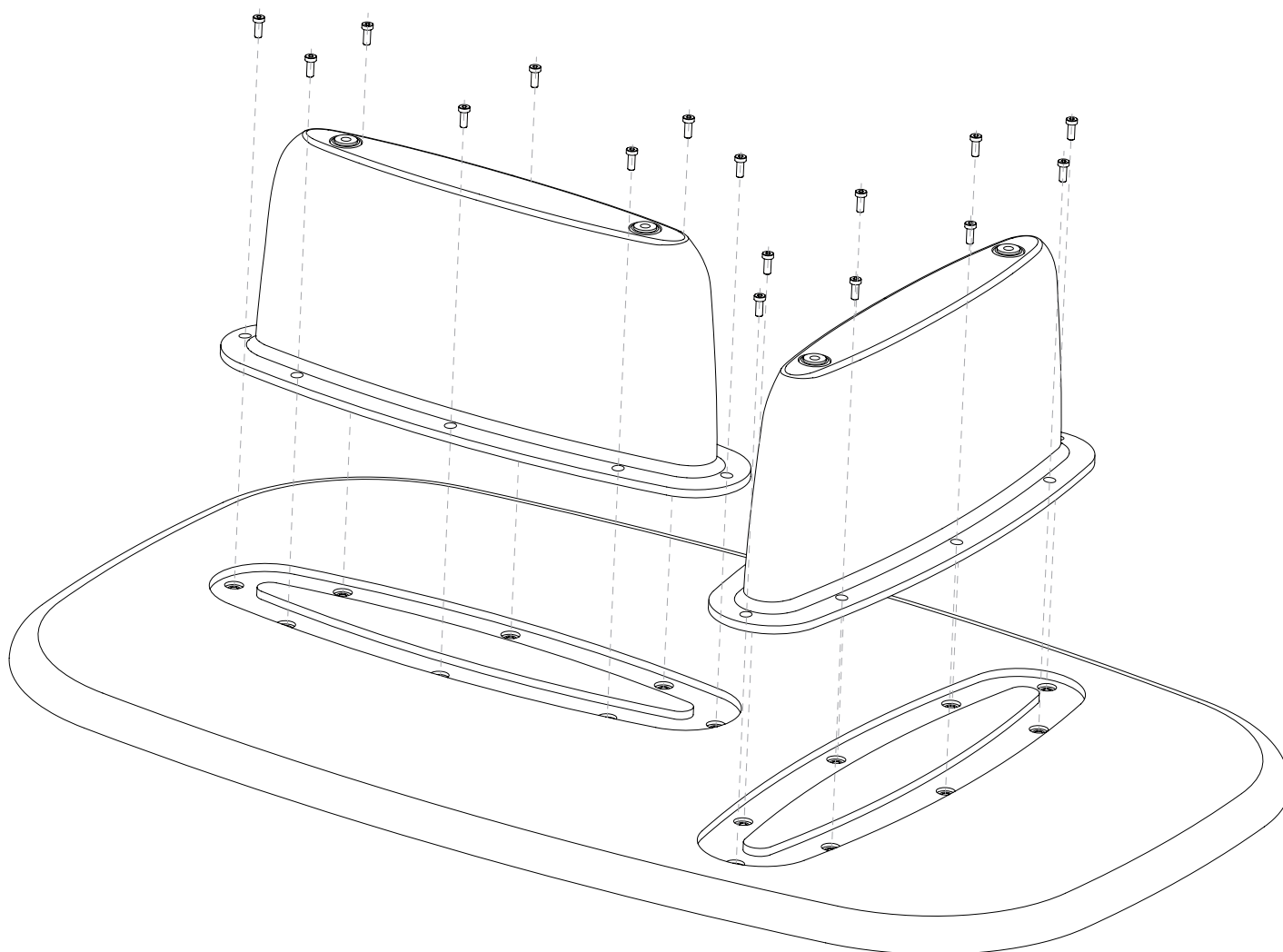
WICHTIG – UNBEDINGT
AUFBEWAHREN
UND AUFMERKSAM
DURCHLESEN!

IMPORTANT A
CONSERVER POUR
LES RÉFÉRENCES
FUTURES:
lire attentivement !

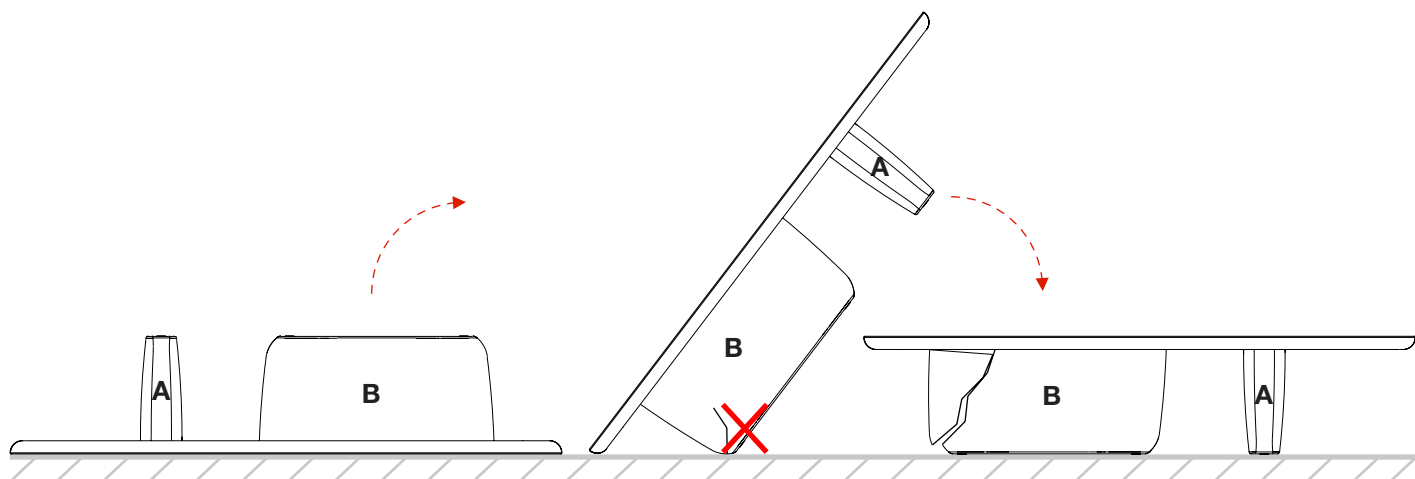
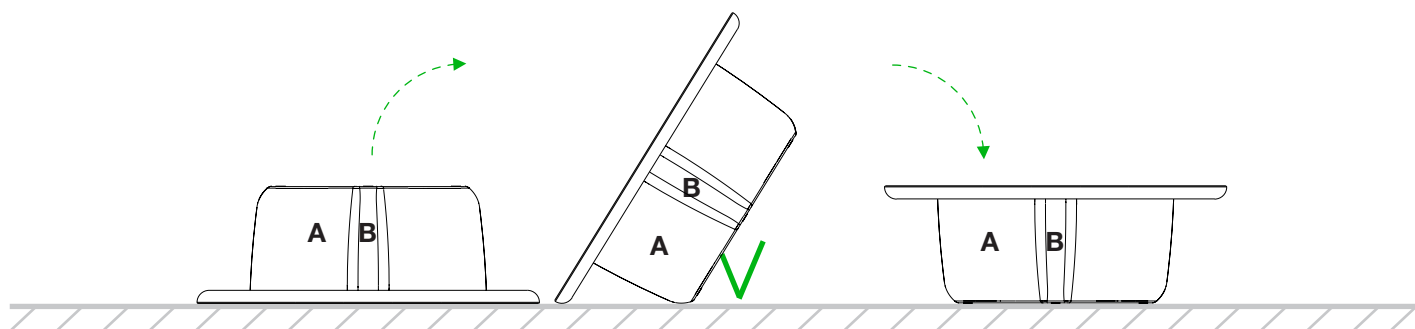
IMPORTANTE
CONSERVAR
PARA FUTURAS
REFERENCIAS: leer
atentamente!

ВНИМАНИЕ!
СОХРАНИТЬ ДЛЯ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
В БУДУЩЕМ:
внимательно
прочитать!

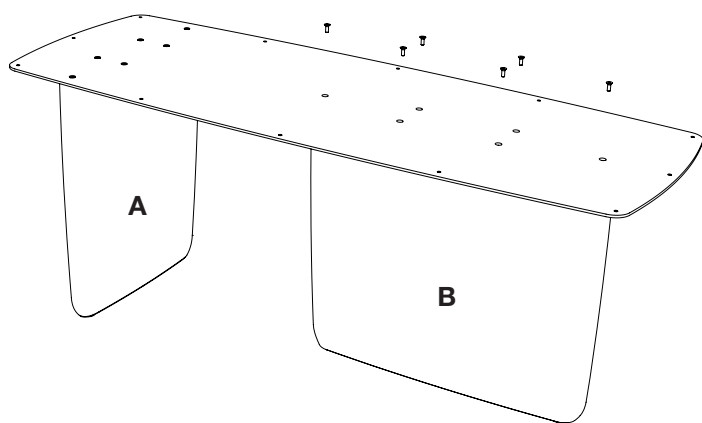
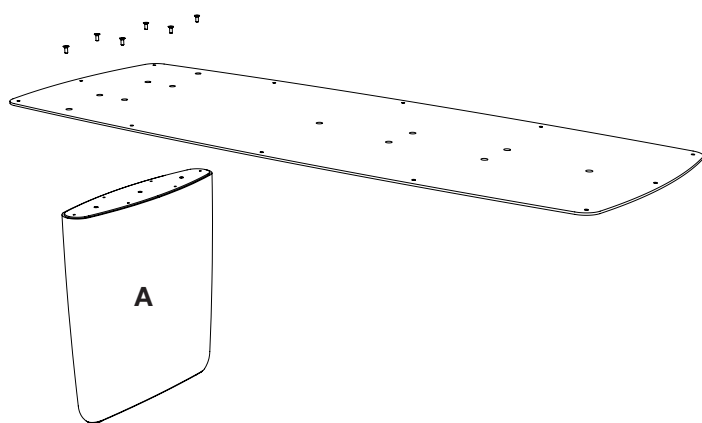
Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
T140	T140	T140	T140	T140	T140
Per le operazioni seguenti si richiede il supporto di minimo due persone. 1. Prendere il piano e metterlo in posizione capovolta appoggiandolo su una superficie ben protetta. 2. Prelevare le gambe e posizionarle nella scanalatura presente sul piano capovolto. <i>Importante! le gambe risultano pesanti perchè contengono delle zavorre interne per l'antiribalimento. Prestare particolare attenzione.</i> 3. Fissare le gambe utilizzando le viti M8x20.	The following operations require the assistance of at least two people. 1. Place the top upside down on a well-protected surface. 2. Remove the legs and place them in the groove on the inverted table. <i>Important! The legs are heavy because they contain internal ballasts to prevent tilting. Take extra care.</i> 3. Secure the legs using the M8x20 screws.	Die nachfolgenden Arbeitsschritte müssen von mindestens zwei Personen durchgeführt werden. 1. Die Tischplatte umgedreht auf einer gut geschützten Ablage positionieren. 2. Die Beine entnehmen und in der auf der umgedrehten Platte vorgesehenen Fuge positionieren. <i>Hinweis! Die Beine sind sehr schwer, da sie Gewichte als Kippsicherung enthalten. Daher ist besondere Vorsicht geboten.</i> 3. Die Beine mit den M8x20 Schrauben befestigen.	Les opérations suivantes doivent être effectuées au moins à deux. 1. Prendre le plateau et le poser en position retournée sur une surface bien protégée. 2. Prendre les pieds et les positionner dans la gorge présente sur le plateau retourné. <i>Important ! Les pieds sont lourds parce qu'ils contiennent des contrepoids internes pour prévenir le basculement. Faire très attention.</i> 3. Fixer les pieds en utilisant les vis M8x20.	Para las operacionessiguientes se requiere la ayuda como mínimo de dos personas. 1. Agarre el tablero y colóquelo boca abajo apoyándolo sobre una superficie bien protegida. 2. Extraiga las patas y colóquelas en la ranura presente en el tablero boca abajo. <i>¡Importante! las patas pesan mucho porque contienen lastres internos para evitar el vuelco. Tenga mucho cuidado.</i> 3. Fije las patas utilizando los tornillos M8x20.	Описанные далее операции должны выполняться силами мин. двух человек. 1. Перевернуть столешницу, укладывая ее на хорошо защищенную поверхность, которая не может вызвать ее повреждений. 2. Установить ножки в пазы, предусмотренные на нижней поверхности столешницы. <i>Внимание! Ножки тяжелые, так как внутри них находится балласт для предупреждения опрокидывания. Быть особенно внимательными.</i> 3. Закрепить ножки, используя винты M8x20.



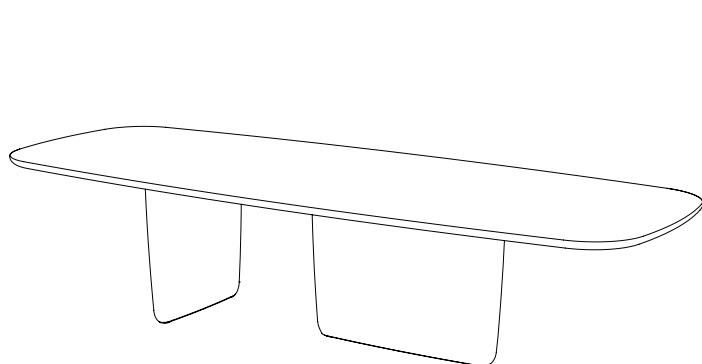
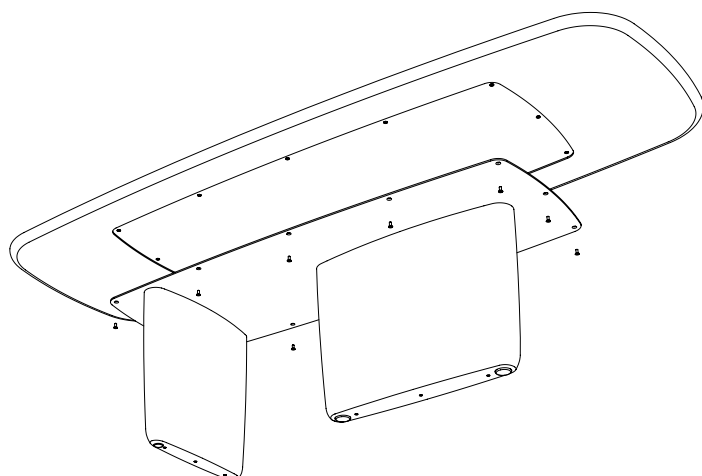
Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
4. Ruotare il tavolino in posizione d'uso.	4. Rotate the table into position.	4. Den Beistelltisch in die Verwendungsposition drehen.	4. Mettre la table basse en position d'utilisation.	4. Gire la mesita en la posición de uso	4. Перевернуть столик в положение применения
IMPORTANTE!	IMPORTANT!	WICHTIG!	IMPORTANT!	¡IMPORTANTE!	ВНИМАНИЕ!
Durante la fase di movimentazione far particolare attenzione a ruotare il tavolino come indicato di seguito. <u>L'eventuale punto di appoggio deve avvenire sulla gamba A e non sulla B.</u>	When moving the table, take special care to rotate it as shown below. <u>Any resting point must be on leg A and not on leg B.</u>	Beim Handling darauf achten, dass der Tisch wie in der nachfolgenden Abbildung gedreht wird. <u>Gegebenenfalls kann er auf Bein A belastet werden, jedoch keinesfalls auf Bein B.</u>	Lors du déplacement, veiller à orienter la table basse comme indiqué ci-après. <u>L'éventuel point d'appui doit se trouver sur le pied A et non pas sur le pied B.</u>	Durante la fase de manipulación, preste especial atención a girar la mesita tal y como se indica a continuación. <u>Cualquier punto de apoyo debe realizarse sobre la pata A y nunca sobre la B.</u>	При перемещении очень важно переворачивать столик, как показано ниже. <u>При необходимости опора должна осуществляться на ножку A, а не на ножку B.</u>



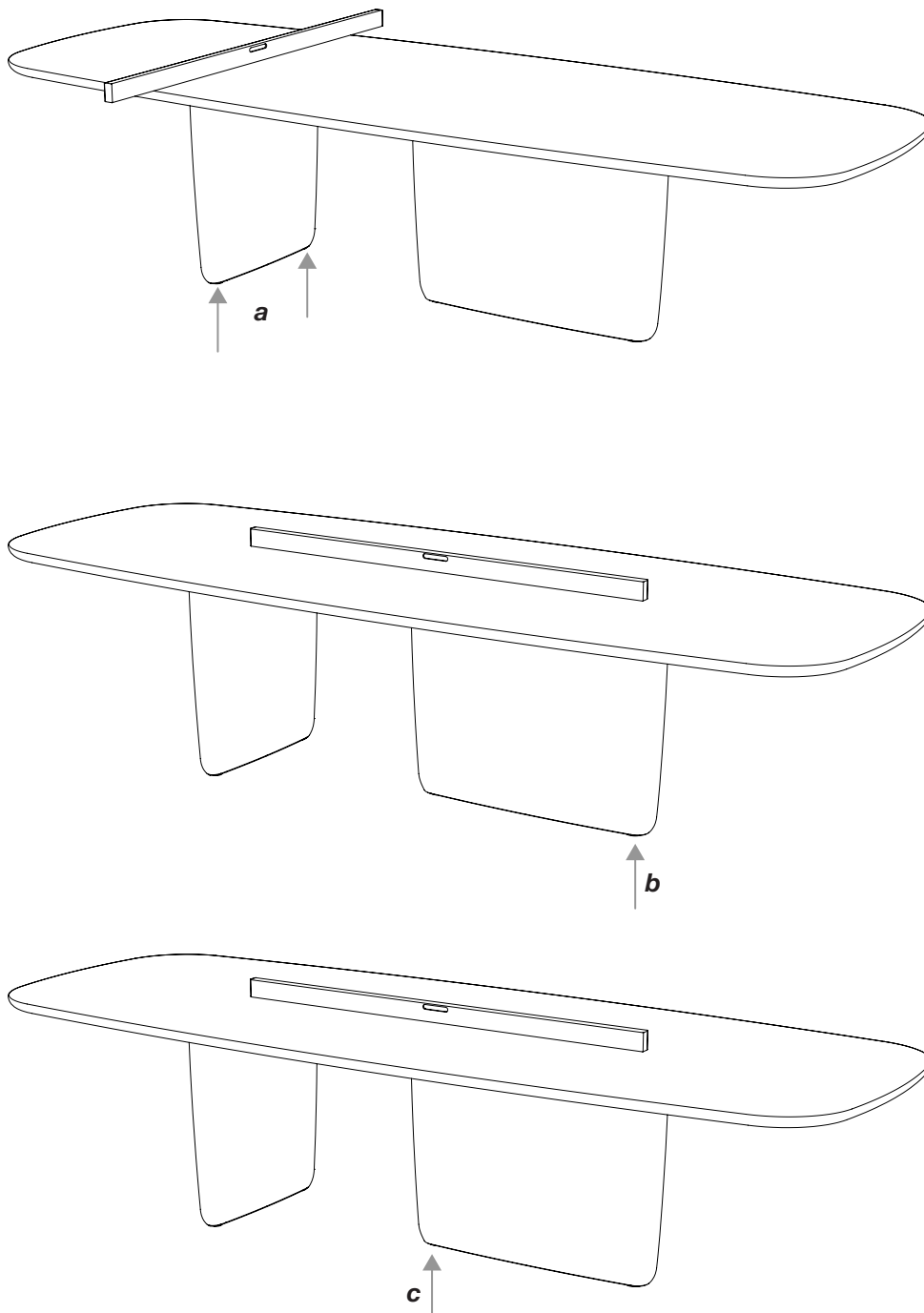
Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
T313R	T313R	T313R	T313R	T313R	T313R
Per le operazioni seguenti si richiede il supporto di quattro persone. 1. Prelevare la gamba A (piccola) e fissarla alla piastra di aggancio utilizzando n°6 viti TSPEI M8. 2. Mentre due persone sostengono la piastra, la terza e quarta persona prelevano la gamba B (grande), la posizionano e la avvitano alla piastra di aggancio utilizzando n°6 viti TSPEI M8.	The following procedures require the support of four people. 1. Attach leg A (small) to the coupling plate using six M8 hexagon socket countersunk flat head cap screws. 2. While two people support the post, the third and fourth people take leg B (large), position it, and screw it to the coupling plate using six M8 hexagon socket countersunk flat head cap screws.	Zur Ausführung der folgenden Arbeitsschritte sind vier Personen notwendig. 1. Das Bein A (klein) entfernen und mit 6 Schrauben TSPEI M8 an der Verriegelungsplatte befestigen. 2. Während zwei Personen die Platte halten, nehmen die dritte und vierte Person das Bein B (groß), positionieren es und schrauben es mit 6 Schrauben TSPEI M8 an der Verriegelungsplatte fest.	Les opérations suivantes nécessitent l'aide de quatre personnes. 1. Prélever le pied A (petit) et le fixer à la plaque de fixation en utilisant 6 vis TSPEI M8. 2. Tandis que deux personnes soutiennent la plaque, la troisième et la quatrième personne prélèvent le pied B (grand), le positionnent et le vissent à la plaque de fixation en utilisant 6 vis TSPEI M8.	Para las operaciones siguientes se requiere la ayuda de cuatro personas. 1. Agarrar la pata A (pequeña) y fijarla a la placa de enganche utilizando n° 6 tornillos TSPEI M8. 2. Mientras dos personas sostienen la placa, la tercera y la cuarta agarran la pata B (grande), la colocan y la atornillan a la placa de enganche utilizando n° 6 tornillos TSPEI M8.	Следующие операции должны выполняться с участием четыре человек. 1. Взять ножку A (маленькую) и прикрепить ее к крепежной плите 6 винтами с потайной головкой и внутренним шестигранником M8. 2. Пока два работника удерживают плиту, третий и четвертый работник берут ножку B (большую), устанавливают ее и привинчивают к крепежной плите 6 винтами с потайной головкой и внутренним шестигранником M8.



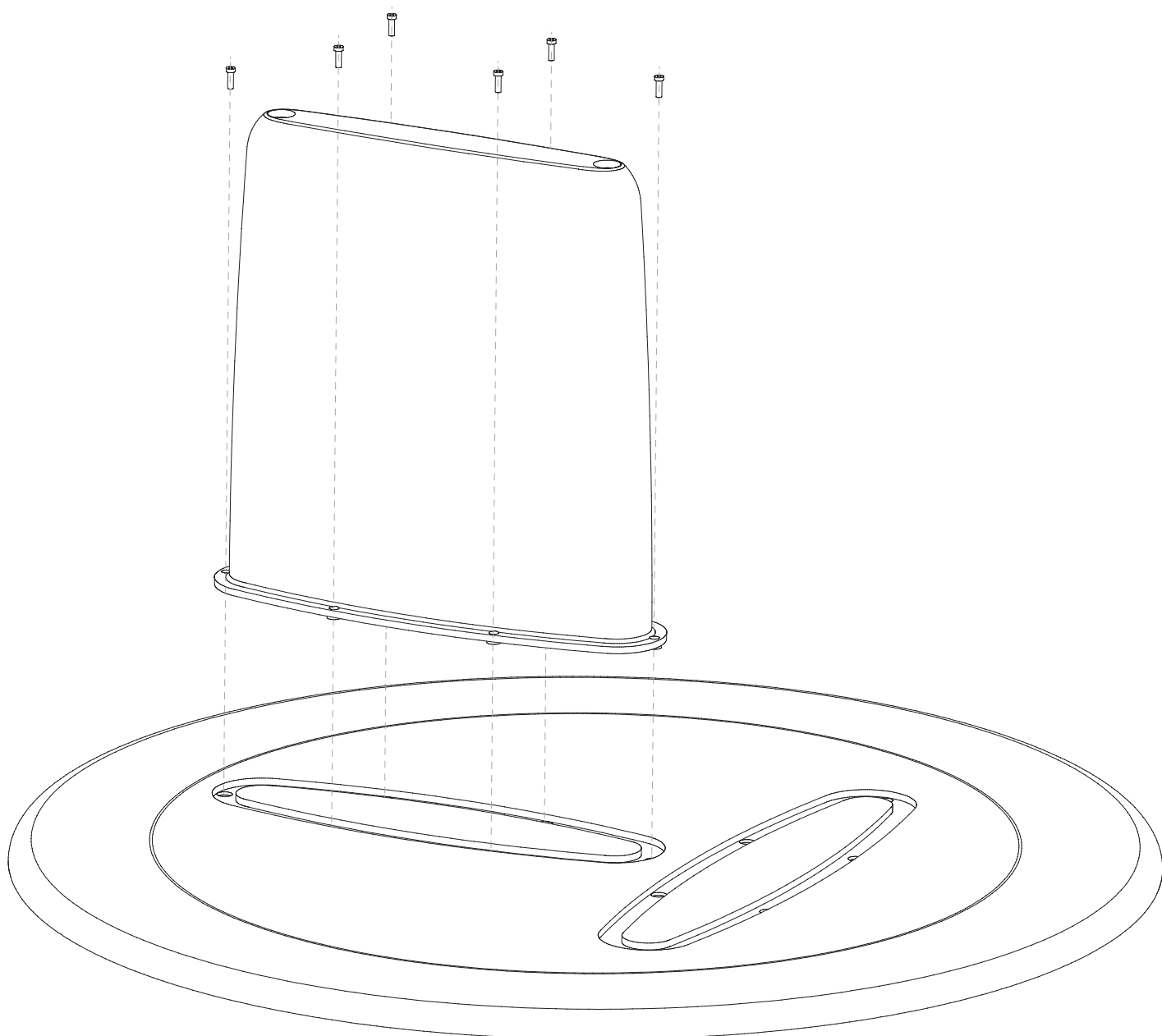
3. Prelevare il top e appoggiarlo sulla piastra d'aggancio facendo attenzione ad allineare l'apposita sede prevista sul lato inferiore. Quindi avvitare con n°12 viti TSPEI M8.	3. Rest the top on the coupling plate, being careful to align the appropriate seat on the lower side. Then fasten using 12 M8 hexagon socket countersunk flat head cap screws.	3. Die Abdeckplatte auf die Verriegelungsplatte setzen und dabei darauf achten, dass der Sitz an der Unterseite ausgerichtet ist. Dann mit 12 Schrauben TSPEI M8 festziehen.	3. Prélever le plateau et le poser sur la plaque de fixation en veillant à aligner le logement prévu sur le côté inférieur. Ensuite, procéder au vissage à l'aide de 12 vis TSPEI M8.	3. Agarrar la encimera y apoyarla sobre la placa de enganche procurando alinear el alojamiento previsto en la parte inferior. A continuación, enroscarla con n° 12 tornillos TSPEI M8.	3. Взять столешницу и положить ее на крепежную плиту, выравнивая по специальному гнезду, предусмотренному в нижней части. Затем завинтить 12 винтами с потайной головкой и внутренним шестигранником M8.
---	--	--	---	--	--



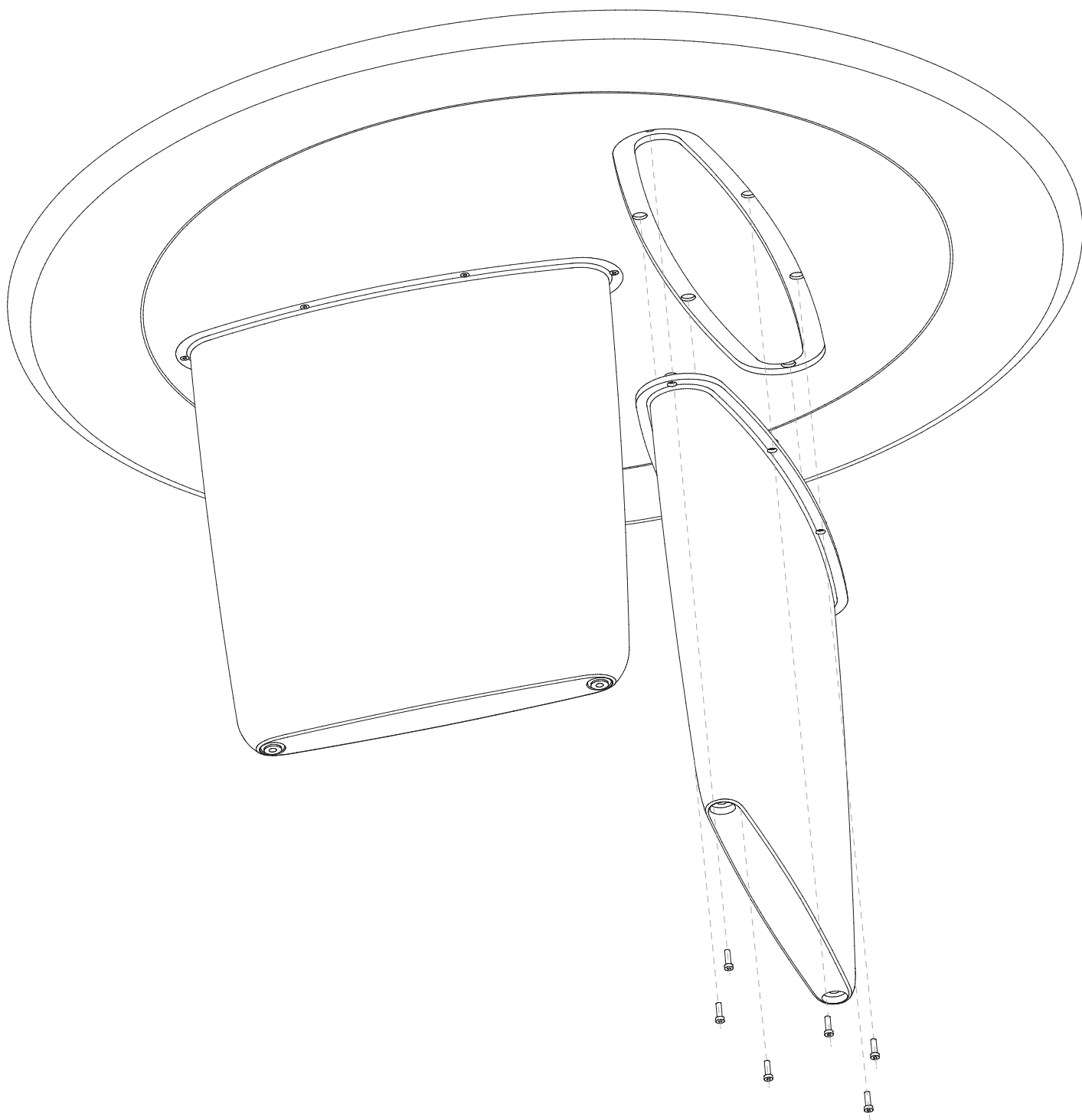
Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
4. Per una ottimale regolazione seguire la sequenza indicata nelle figure sottostanti. a - Appoggiare una livella sul piano in asse con la gamba piccola e regolare i relativi piedini. b - Appoggiare una livella lungo il piano in asse con la gamba grande e regolare il piedino esterno. c - Compensare infine il dislivello regolando il piedino interno.	4. For perfect adjustment, follow the sequence indicated in the figures below. a - Rest a level on the top along the axis of the small leg and adjust the relative feet. b - Rest a level along the top along the axis of the large leg and adjust the relative feet. c - Finally, compensate any height differences by adjusting the internal foot.	4. Für eine optimale Einstellung die in den folgenden Abbildungen angegebene Reihenfolge befolgen. a - Eine Wasserwaage auf die Platte legen, mit dem kleinen Bein ausrichten und die Füße einstellen. b - Eine Wasserwaage auf die Platte legen, mit dem großen Bein ausrichten und den äußeren Fuß einstellen. c - Anschließend den Höhenunterschied durch Einstellen des Innenfußes ausgleichen.	4. Pour un réglage optimal, suivre la séquence indiquée sur les figures ci-dessous. a - Poser un niveau sur le plan dans l'axe du petit pied et ensuite régler les pieds correspondants. b - Poser un niveau sur le plan dans l'axe du grand pied et ensuite régler le pied externe. c - Enfin, compenser l'écart de niveau en réglant le pied interne.	4. Para un ajuste óptimo, siga la secuencia indicada en las figuras siguientes. a - Apoyar un nivel de burbuja sobre el tablero en eje con la pata pequeña y ajustar sus patas. b - Apoyar un nivel de burbuja sobre el tablero en eje con la pata grande y ajustar la pata exterior. c - Por último, compensar el desnivel regulando la pata interior.	4. Для обеспечения оптимальной регулировки выполнять операции в последовательности, приведенной на рисунках ниже. a - Положить уровень на столешницу на одной оси с маленькой ножкой и отрегулировать соответствующие ножки. b - Положить уровень на столешницу на одной оси с большой ножкой и отрегулировать наружную ножку. c - В заключение компенсировать разницу в уровне путем регулирования внутренней ножки.



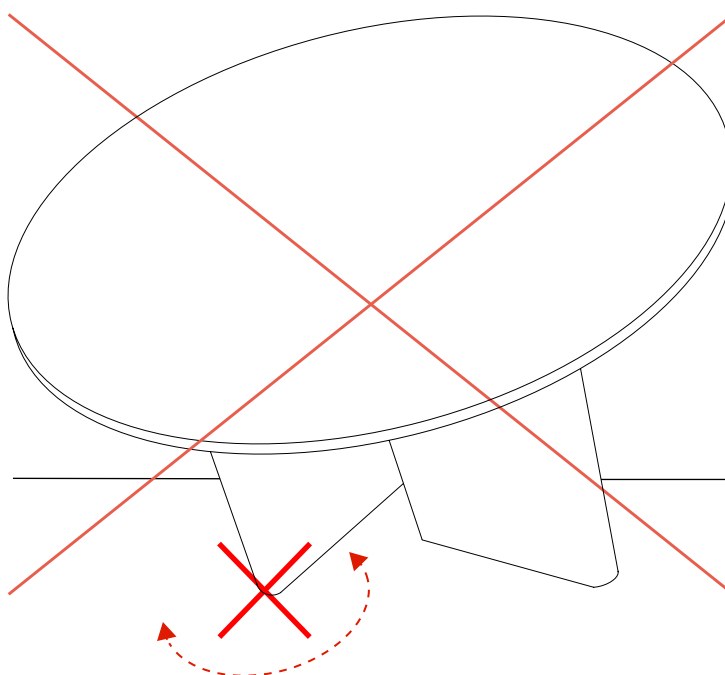
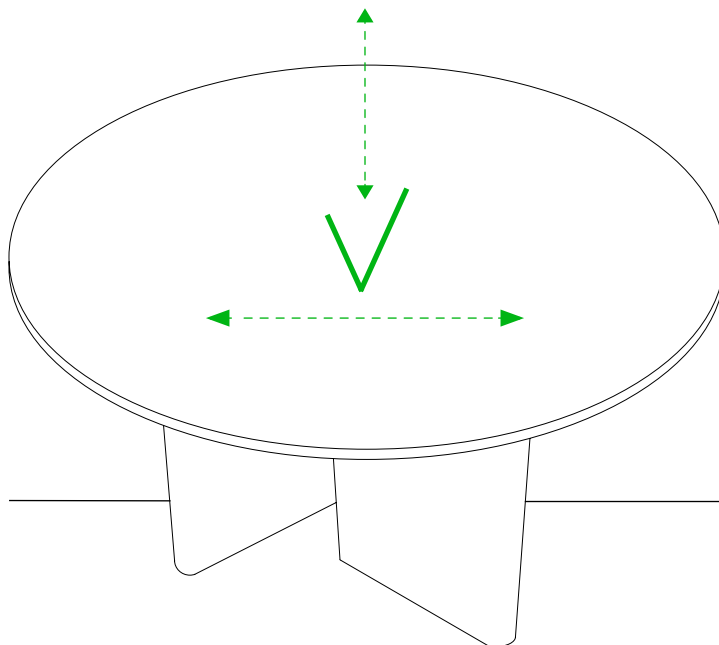
Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
T160 - T240R	T160 - T240R	T160 - T240R	T160 - T240R	T160 - T240R	T160 - T240R
Il prodotto viene spedito smontato e imballato in 2 colli. L'istruzione di seguito fa riferimento al tavolo tondo T160 ma è da considerarsi valida anche per il tavolo rettangolare T240R. 1. Prendere il piano e metterlo in posizione capovolta. 2. Prelevare la gamba A (più leggera e più piccola). Posizionarla nella scanalatura B presente sul piano capovolto. 3. Fissare la gamba A utilizzando le viti TCEI M8x20 e la chiave a brugola n°5 in dotazione.	The product is always shipped disassembled and packaged in 2 boxes. The instruction below refers to the round table T160 but is also valid for the rectangular table T240R. 1. Get the top and place it upside down. 2. Pick up leg A (lighter and smaller). Place it in groove B on the underside of the top. 3. Fasten leg A using screws TCEI M8x20 and hex key n°5 provided.	Das Produkt wird in zwei einzeln verpackten Teilen geliefert. Die folgende Anleitung bezieht sich auf den runden Tisch T160, gilt aber auch für den rechteckigen Tisch T240R. 1. Platte nehmen und umgekehrt hinlegen. 2. Das (leichtere und kleinere) Bein A herausnehmen. In die Einkerbung B in der umgekehrten Platte einführen. 3. Bein A mit den Schrauben TCEI M8x20 befestigen, unter Verwendung des Sechskantinnenschlüssels Nr. 5 im Lieferumfang.	Le produit est expédié démonté et emballé dans 2 colis. Les instructions ci-après font référence à la table ronde T160 mais elles doivent également être considérées comme valables pour la table rectangulaire T240R. 1. Prendre le plateau et le mettre en position retournée. 2. Prendre le pied A (plus léger et plus petit). Le positionner dans la fente B présente sur le plateau retourné. 3. Fixer le pied A à l'aide des vis TCEI M8x20 et de la clé à six pans n°5 fournies.	El producto se envía desmontado y embalado en 2 paquetes. La siguiente instrucción se refiere a la mesa redonda T160 pero también es válida para la mesa rectangular T240R. 1. Agarrar en tablero y colocarlo en posición invertida. 2. Coger la pata A (más ligera y más pequeña). Colocarla en la ranura B que se encuentra en el tablero invertido. 3. Fijar la pata A utilizando los tornillos TCEI M8x20 y la llave Allen n° 5 incluida.	Изделие отгружается в разобранном виде в 2 упаковках. Приведенная ниже инструкция относится к круглому столу T160, однако может использоваться и для прямоугольного стола T240R. 1. Перевернуть столешницу. 2. Взять ножку A (более легкую и более малый). Установить ее в паз B, имеющийся на перевернутой столешнице. 3. Закрепить ножку A, используя винты с цилиндрической головкой и внутренним шестигранником (TCEI) M8x20 и шестигранный ключ №5 (прилагается).

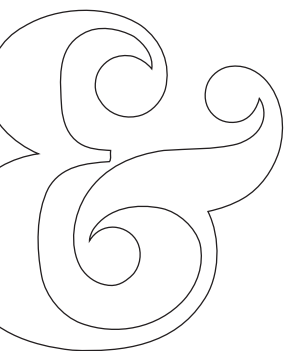


Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
<i>Per le operazioni seguenti si richiede il supporto di due persone.</i>	<i>The following procedures require the support of two people.</i>	<i>Zur Ausführung der folgenden Arbeitsschritte sind zwei Personen notwendig.</i>	<i>Les opérations suivantes nécessitent l'aide de deux personnes.</i>	<i>Para las operaciones siguientes se requiere la ayuda de dos personas.</i>	<i>Следующие операции должны выполняться с участием двух человек.</i>
4. Ruotare piano+gamba A in posizione d'uso.	4. Set the top+leg A in the upright position.	4. Platte mit Bein A in die Gebrauchposition umdrehen.	4. Tourner le plateau + le pied A en position d'utilisation.	4. Girar tablero+pata A en la posición de uso.	4. Установить столешницу+ножку A в рабочее положение.
5. Mentre una persona sostiene il piano, la seconda persona preleva la gamba C (più pesante e più grande) e la posiziona nella scanalatura D .	5. While one person holds the top, the second person gets leg C (heavier and largest) and places it in groove D .	5. Während ein Mitarbeiter die Platte hält, nimmt der zweite das (schwerere und grössere) Bein C und steckt es in die Einkerbung D .	5. Tandis que la première personne soutient le plateau, la deuxième prend le pied C (plus lourd et plus grand) et le place dans la fente D .	5. Mientras una persona sostiene el tablero, la otra persona agarra la pata C (más pesada y más grande) y la coloca en la ranura D .	5. Пока один человек поддерживает столешницу, второй человек должен взять ножку C (более тяжелую и более большой) и установить ее в паз D .
6. Fissare la gamba C utilizzando le viti TCEI M8x20 e la chiave a brugola n°5 in dotazione.	6. Fasten leg C using screws TCEI M8x20 and hex key n°5 provided.	6. Bein C mit den Schrauben TCEI M8x20 unter Verwendung des Sechskantinnenschlüssels Nr. 5 im Lieferumfang befestigen.	6. Fixer le pied C à l'aide des vis TCEI M8x20 et de la clé à six pans n°5 fournies.	6. Fijar la pata C utilizando los tornillos TCEI M8x20 y la llave Allen n° 5 incluida.	6. Закрепить ножку C , используя винты с цилиндрической головкой и внутренним шестигранником (TCEI) M8x20 и шестигранный ключ №5 (прилагается).



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
ATTENZIONE!	IMPORTANT!	ACHTUNG!	ATTENTION!	ATENCIÓN!	ВНИМАНИЕ!
Si consiglia di assemblare il tavolo solo ed esclusivamente dopo aver deciso la posizione definitiva di utilizzo. Una sua eventuale movimentazione dovrà necessariamente richiedere un lieve sollevamento da terra, eseguito da minimo due persone, senza applicare alcuna leva sulle gambe e rotazione in obliquo del piano del tavolo. Il tavolo assemblato deve essere sempre movimentato con il top in orizzontale.	Assemble the table only after deciding the position where it will be used. Moving it will require it to be slightly lifted from the ground by at least two people without oblique rotation of the table top and without using the legs as a lever. The assembled table must always be handled with the top in a horizontal position.	Der Tisch darf erst zusammengesetzt werden, wenn man die endgültige Position zur Nutzung festgelegt hat. Bei einer eventuellen späteren Verschiebung muss er leicht vom Boden angehoben werden, wozu mindestens zwei Personen notwendig sind; die Beine dürfen nicht angehebelt und die Tischplatte nicht schräg gehalten werden. Der montierte Tisch darf nur mit waagerechter Tischplatte verschoben werden.	L'on conseille d'assembler la table uniquement après avoir décidé de son emplacement définitif. Si l'on doit la déplacer, il faudra que deux personnes minimum la soulèvent légèrement; celles-ci ne devront en aucun cas faire levier sur les pieds ni appliquer de rotation oblique sur le plateau. Lorsqu'on déplace la table assemblée le dessus doit toujours rester horizontal.	Se aconseja montar la mesa sólo y exclusivamente después de haber decidido la posición definitiva de uso. Para moverla es necesaria una leve elevación desde el suelo, efectuada por dos personas como mínimo, sin hacer ninguna palanca en las patas ni rotación oblicua del tablero de la mesa. La mesa montada debe moverse siempre con el tablero en horizontal.	Сборку стола рекомендуется выполнять, только определив окончательное положение эксплуатации. Его перемещение предполагает незначительный подъем относительно уровня пола, который должны выполнять минимум два человека. Запрещено использовать ножки в качестве рычага и поворачивать столешницу под наклоном. Собранный стол следует всегда перемещать со столешницей в горизонтальном положении.





Tobi - Ishi

design Edward Barber e Jay Osgerby
year 2022

Istruzioni di montaggio

Assembly instructions

Montageanleitung

Instructions de montage

Instrucciones para el montaje

Инструкции по монтажу

IMPORTANTE
CONSERVARE PER
FUTURE REFERENZE:
leggere attentamente!

IMPORTANT - KEEP
FOR FUTURE
REFERENCE: read
carefully!

WICHTIG – UNBEDINGT
AUFBEWAHREN
UND AUFMERKSAM
DURCHLESEN!

IMPORTANT A
CONSERVER POUR
LES RÉFÉRENCES
FUTURES:
lire attentivement !

IMPORTANTE
CONSERVAR
PARA FUTURAS
REFERENCIAS: leer
atentamente!

ВНИМАНИЕ!
СОХРАНИТЬ ДЛЯ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
В БУДУЩЕМ:
внимательно
прочитать!

Dato il peso del prodotto, consigliamo di assemblarlo nella posizione finale e con l'aiuto di 4 persone. Per eseguire il corretto montaggio occorre utilizzare il kit protezioni presente nei colli delle gambe.

Given the weight of the product, we recommend assembling it in the final position and with the help of four people. In order to assemble it correctly, the protective kit in the leg covers must be used.

In Anbetracht des Gewichts des Produkts empfehlen wir, es in der endgültigen Position und mit Hilfe von 4 Personen zu montieren. Für eine korrekte Montage muss der Satz Schutzelemente in den Paketen der Beine verwendet werden.

Compte tenu du poids du produit, il est recommandé de l'assembler dans la position finale, en procédant à 4 personnes. Pour effectuer correctement le montage, il est nécessaire d'utiliser le kit de protections présent dans l'emballage des pieds.

Debido al peso del producto, se recomienda montarlo en la posición final y con la ayuda de 4 personas. Para realizar un montaje correcto, es necesario utilizar el kit de protecciones presente en los cuellos de las patas.

Учитывая массу изделия, рекомендуется выполнять его сборку в месте окончательной установки силами 4 человек. Для правильного выполнения сборки следует использовать комплект защит, вложенный в упаковки ножек.

ATTENZIONE! Non rimuovere protezioni in fase di apertura imballo.

WARNING! Do not remove protective covers when opening the packaging.

ACHTUNG! Entfernen Sie beim Öffnen der Verpackung nicht die Schutzelemente.

ATTENTION! Ne pas retirer les protections en phase d'ouverture de l'emballage.

¡ATENCIÓN! No retire las protecciones durante la fase de abertura del embalaje.

ВНИМАНИЕ! Не снимать защиты на этапе открытия упаковки.

1. Aprire con attenzione l'imballo delle gambe e posizionarle, formando una "T", utilizzando le protezioni come dima, seguendo il riferimento dello scasso centrale presente.

1. Carefully unpack the legs and position them, forming a "T", using the protective covers as a template, following the reference of the central recess.

1. Packen Sie die Beine vorsichtig aus und positionieren Sie sie so, dass sie ein T bilden, wobei Sie die Schutzelemente als Schablone verwenden und sich an der zentralen Aussparung orientieren.

1. Ouvrir avec précaution l'emballage des pieds et positionner ceux-ci, pour former un « T », en utilisant les protections comme gabarit et en suivant la référence du renforcement central.

1. Abra con atención el embalaje de las patas y colóquelas, formando una "T", utilizando las protecciones como plantilla, siguiendo la referencia del hueco central presente.

1. Осторожно открыть упаковку с ножками и установить их в форме «Т», используя в качестве шаблона защиты и беря за основу предусмотренный центральный паз.

Le gambe risultano intercambiabili tra loro.

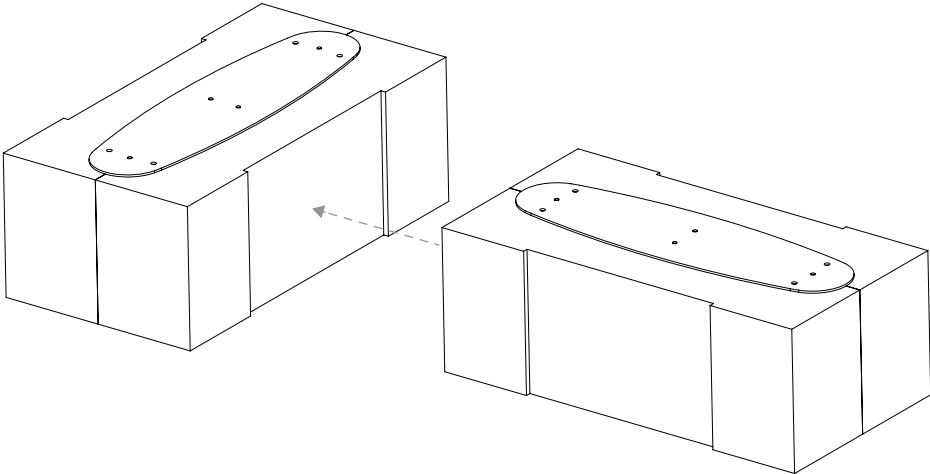
The legs are interchangeable with each other.

Die Beine sind untereinander austauschbar.

Les pieds sont interchangeables.

Las patas son intercambiables entre sí.

Ножки взаимозаменяемы.



2. Prelevare il piano e posizionarlo con cura sulle gambe facendo attenzione ad allineare le piastre con le relative asole del piano.

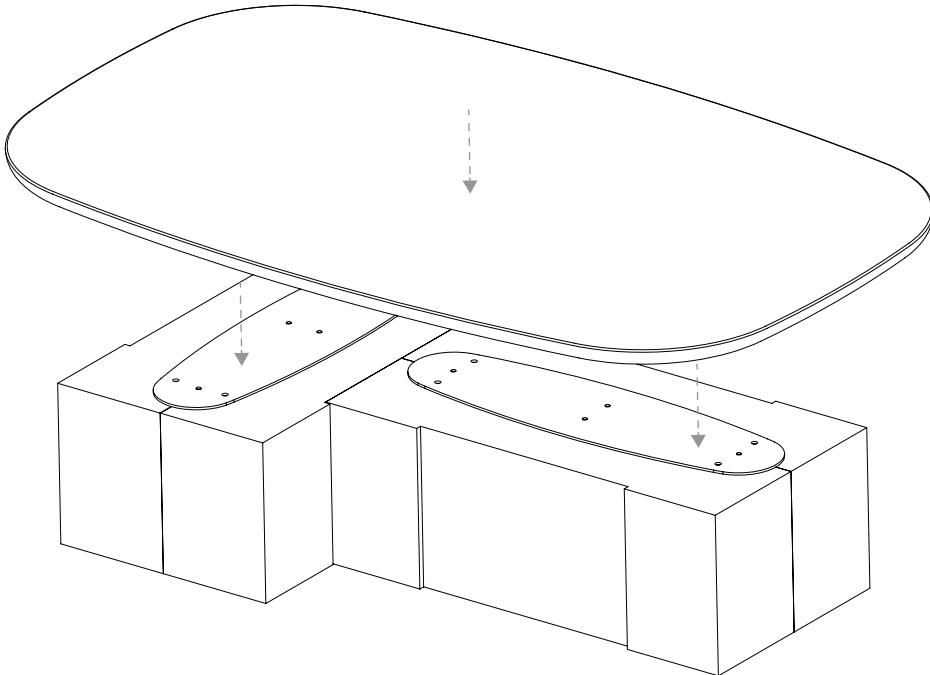
2. Take the top and place it carefully on the legs, taking care to align the plates with the relevant slots in the top.

2. Nehmen Sie die Platte und legen Sie sie vorsichtig auf die Beine, wobei Sie darauf achten, dass die kleinen Platten mit den entsprechenden Schlitzen in der Platte ausgerichtet sind.

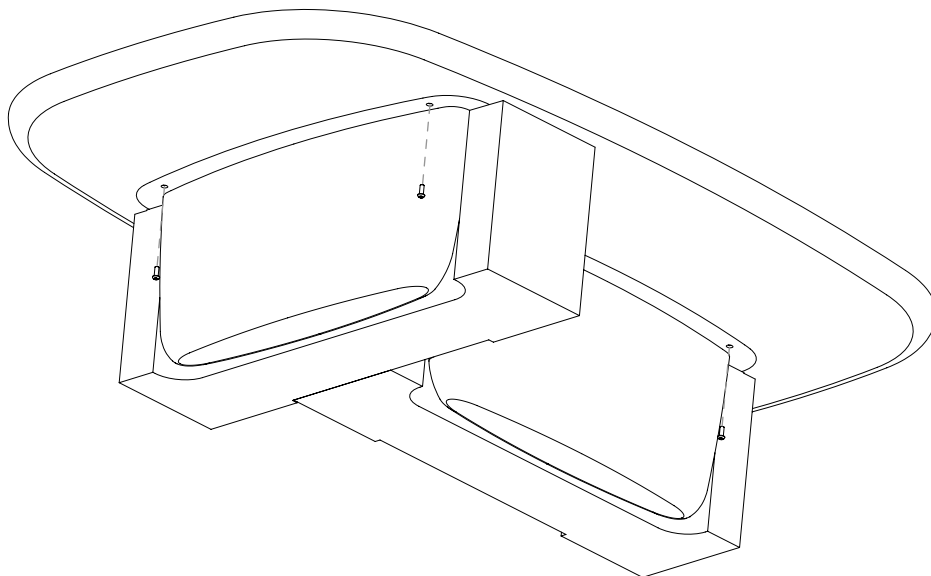
2. Prélever le plateau et le poser délicatement sur les pieds en veillant à aligner les plaques sur les trous oblongs du plateau.

2. Agarre el tablero y colóquelo con cuidado sobre las patas con atención a alinear las placas con las correspondientes ranuras del tablero.

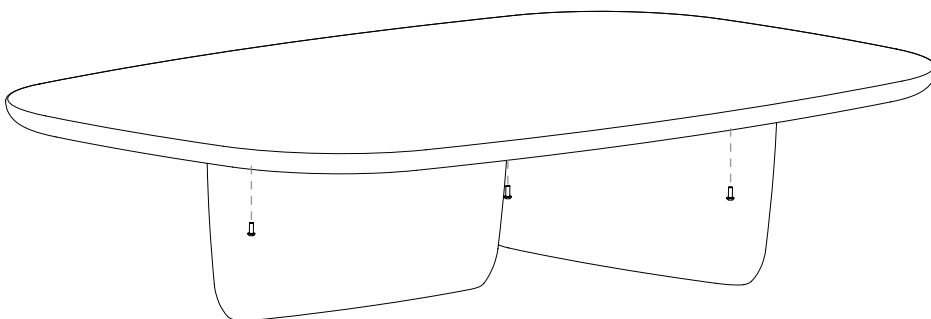
2. Осторожно установить столешницу на ножки, выравнявая пластины с соответствующими отверстиями столешницы.



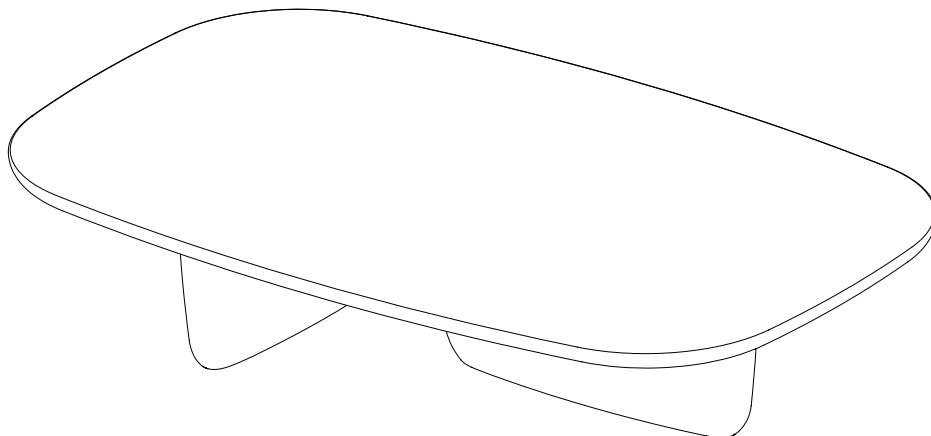
Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
3. Rimuovere con attenzione le protezioni (una per gamba) come indicato, assicurandosi dell'effettiva stabilità del prodotto.	3. Carefully remove the protective covers (one per leg) as indicated, making sure that the product is stable.	3. Entfernen Sie vorsichtig die Schutzelemente (eine pro Bein) wie angegeben und vergewissern Sie sich, dass das Produkt tatsächlich stabil ist.	3. Retirer avec précaution les protections (une par pied) comme indiqué, en veillant à s'assurer de la stabilité effective du produit.	3. Retire con atención las protecciones (una por pata) como se indica, asegurándose de la efectiva estabilidad del producto.	3. Осторожно снять защиты (по одной на каждой ножке), как показано, обеспечивая устойчивость изделия.
4. Perfezionare la centratura dei fori e avvitare le prime quattro viti (due per gamba) senza serrare a fondo.	4. Centre the holes and screw in the first four screws (two per leg) without tightening them.	4. Zentrieren Sie die Löcher und drehen Sie die ersten vier Schrauben (zwei pro Bein) ein, ohne sie festzuziehen.	4. Procéder au centrage des trous et visser les quatre premières vis (deux par pied) sans serrer à fond.	4. Perfeccione el centrado de los agujeros y enrosque los primeros cuatro tornillos (dos por pata) sin apretar a fondo.	4. Скорректировать центровку отверстий и завинтить первые четыре винта (по два на каждой ножке), не затягивая.



5. Rimuovere con attenzione anche le ultime due protezioni, quindi perfezionare la centratura dei fori e avvitare le altre quattro viti (due per gamba).	5. Carefully remove the last two protective covers, then centre the holes and tighten the remaining four screws (two per leg).	5. Entfernen Sie vorsichtig auch die letzten beiden Schutzelemente, zentrieren Sie die Löcher und ziehen Sie die restlichen vier Schrauben (zwei pro Bein) fest.	5. Retirer également avec précaution les deux dernières protections puis procéder au centrage des trous et visser les quatre autres vis (deux par pied).	5. Retire con atención las otras dos protecciones, perfeccione el centrado de los agujeros y enrosque los otros cuatro tornillos (dos por pata).	5. Осторожно снять также последние две защиты, скорректировать центровку отверстий и завинтить остальные четыре винта (по два на каждой ножке).
---	---	---	---	---	--



6. Serrare a fondo tutte le viti.	6. Tighten all screws securely.	6. Ziehen Sie alle Schrauben fest.	6. Serrer à fond toutes les vis.	6. Apriete a fondo todos los tornillos.	6. Затянуть до упора все винты.
--	--	---	---	--	--



Consigliamo di conservare il kit protezioni gambe per eventuali future movimentazioni del prodotto.

We recommend keeping the leg protection kit for any future handling of the product.

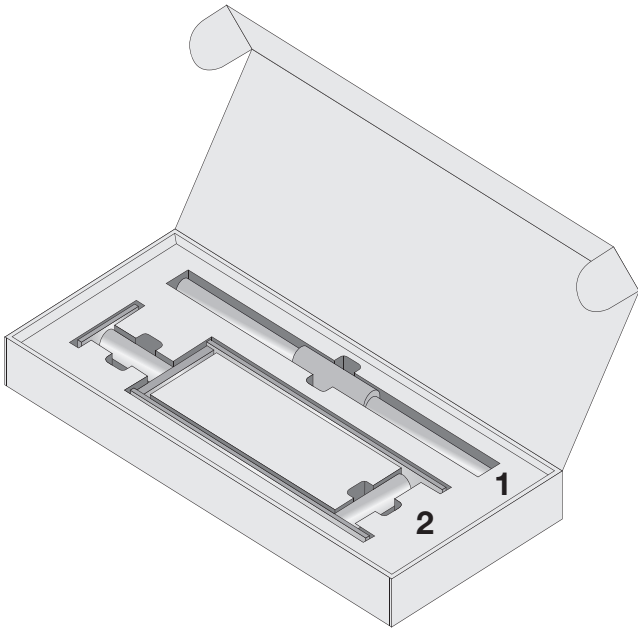
Wir empfehlen, den Satz Schutzelemente für eventuelle spätere Transporte des Produkts aufzubewahren.

Il est recommandé de conserver le kit de protections des pieds pour d'éventuels et futurs déplacements du produit.

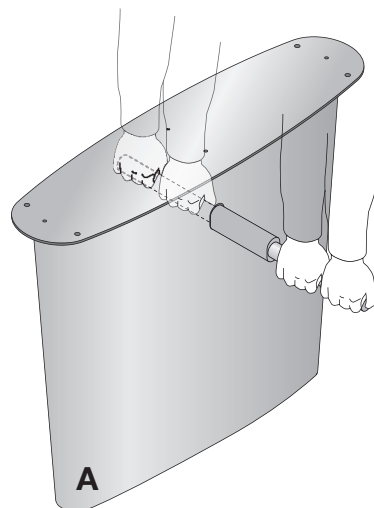
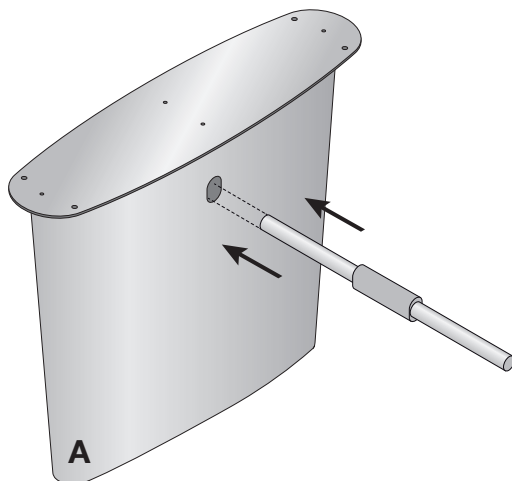
Recomendamos conservar el kit de protecciones de las patas para una posible manipulación del producto en el futuro.

Рекомендуем сохранить комплект защит ножек для перемещений изделия в будущем.

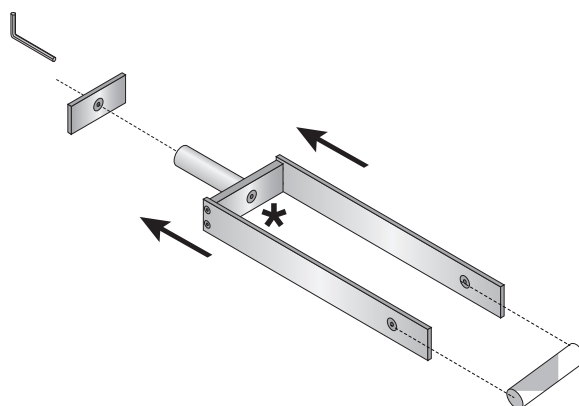
Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
T160M - T160M_SE <i>Il prodotto viene spedito smontato e imballato in 3 colli. Assemblare il tavolo nella sua posizione finale in quanto una volta completato il montaggio non potrà più essere movimentato. Conservare il kit di montaggio e queste istruzioni per eventuali future movimentazioni del prodotto.</i>	T160M - T160M_SE <i>The product is always shipped disassembled and packaged in 3 boxes. Assemble the table in its final position because it cannot be moved after it is fully assembled. Keep the Assembly and Maintenance Kit and these instructions for future reference in case it is necessary to move the product.</i>	T160M - T160M_SE <i>Das Produkt wird zerlegt und in 3 Packstücken geliefert. Den Tisch an seinem endgültigen Standort montieren, da er nach der Montage nicht mehr weggerückt werden kann. Das Montageset und diese Anleitungen für eventuelle spätere Transporte des Produkts aufbewahren.</i>	T160M - T160M_SE <i>Le produit est expédié démonté et emballé dans 3 colis. Assembler la table dans sa position finale puisque, une fois le montage terminé, il ne sera plus possible de la déplacer. Conserver le kit de montage et ces instructions pour d'éventuelles maintenutions futures du produit.</i>	T160M - T160M_SE <i>El producto se envía desmontado y embalado en 3 paquetes. Montar la mesa en su posición final, ya que una vez completado el montaje no será posible moverla. Conservar el kit de montaje y estas instrucciones para una posible manipulación del producto en el futuro.</i>	T160M - T160M_SE <i>Изделие отгружается в разобранном виде в 3 упаковках. Собирать стол в окончательном положении установки, так как после завершения монтажа его больше нельзя перемещать. Сохраните эти инструкции вместе с набором для монтажа и ухода на случай необходимости в будущем перемещения изделия.</i>
MONTAGGIO GAMBE <i>Visto il considerevole peso (gamba A 150 kg - gamba B 130 kg) per le seguenti operazioni si richiede il supporto di tre persone.</i> 1. Aprire con attenzione la cassa contenente la gamba A (quella più grande). <u>ATTENZIONE!</u> <i>Poichè la gamba non rimane in equilibrio da sola, la stessa va sostenuta fino al completo assemblaggio delle due gambe.</i> 2. Prendere la scatola contenente il kit di montaggio gambe, quindi prelevare la barra di metallo (1) .	ASSEMBLING THE LEGS <i>Given the considerable weight (leg A 150 kg - leg 130 kg) the help of three people is required for the following steps.</i> 1. Carefully open the box containing leg A (the larger box). <u>IMPORTANT!</u> <i>Since the leg does not stand up by itself, it must be supported until both legs have been completely assembled.</i> 2. Take the box containing the leg assembling kit and take out the metal rod (1) .	MONTAGE DER TISCHBEINE <i>Angesichts des hohen Gewichts (Tischbein A 150 kg - Tischbein B 130 kg) sind für die Durchführung der folgenden Arbeitsschritte drei Personen notwendig.</i> 1. Vorsichtig die Kiste mit dem Tischbein A (das größere) öffnen. <u>ACHTUNG!</u> <i>Da das Tischbein nicht allein stehen bleibt, muss es bis zur kompletten Montage beider Tischbeine gehalten werden.</i> 2. Aus der Schachtel mit dem Montage Set für die Tischbeine die Metallstange (1) entnehmen.	MONTAGE DES PIEDS <i>Vu le poids considérable (pied A 150 kg pied B 130 kg), on demande l'aide de trois personnes pour les opérations suivantes.</i> 1. Faire attention en ouvrant la caisse contenant le pied A (le plus grand). <u>ATTENTION!</u> <i>Comme le pied ne reste pas en équilibre tout seul, il faut le soutenir jusqu'à l'assemblage complet des deux pieds.</i> 2. Prendre la boîte contenant le kit de montage des pieds, puis sortir la barre en métal (1) .	MONTAJE DE LAS PATAS <i>Teniendo en cuenta el peso considerable (pata A 150 kg - pata B 130 kg) para las operaciones siguientes son necesarias tres personas.</i> 1. Abrir con cuidado la caja que contiene la pata A (la más grande). <u>ATENCIÓN!</u> <i>Puesto que la pata no permanece en equilibrio ella sola, debe sostenerse hasta haber completado el montaje de las dos patas.</i> 2. Agarrar la caja que contiene el kit de montaje de las patas y a continuación coger la barra de metal (1) .	МОНТАЖ НОЖЕК <i>Ввиду высокого веса (около 150 кг каждая ножка) для выполнения следующих операций требуется участие трех человек.</i> 1. Аккуратно открыть ящик с ножкой A (большого размера). <u>ВНИМАНИЕ!</u> <i>Так как ножка не остается в равновесии самостоятельно, ее следует поддерживать до полной сборки обеих ножек.</i> 2. Извлечь из коробки, содержащей комплект для монтажа ножек, металлический стержень (1) .



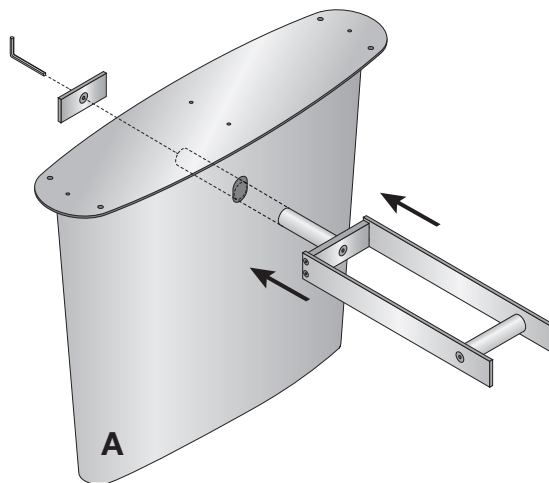
Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
3. Far passare la barra metallica all'interno del foro presente sulla gamba, facendo coincidere l'elemento plastico della barra con il foro della gamba, onde evitare danneggiamenti. 4. Quindi movimentare con attenzione la gamba nello spazio predisposto per il tavolo.	3. Insert the metal rod into the hole on the leg making sure to match the plastic element on the rod with the hole on the leg, so as to avoid damaging it. 4. Then carefully move the leg to the area you plan to position the table.	3. Die Metallstange in das Loch am Tischbein einführen, wobei das Plastikstück der Stange mit dem Loch im Tischbein übereinstimmen muss, um Beschädigungen zu vermeiden. 4. Anschließend das Tischbein vorsichtig zu dem für den Tisch vorgesehenen Standort bringen.	3. Faire passer la barre métallique à l'intérieur du trou présent sur le pied, en faisant coïncider l'élément en plastique de la barre avec le trou du pied, afin d'éviter les dommages. 4. Puis, déplacer attentivement le pied dans l'espace prévu pour la table.	3. Introducir la barra metálica en el interior del orificio de la pata, procurando que coincidan el elemento plástico de la barra con el orificio de la pata, para evitar crear daños. 4. Desplazar con atención la pata en el espacio preparado para ello.	3. Вставить металлический стержень в отверстие на ножке, совмещая пластиковый элемент стержня с отверстием ножки, чтобы избежать повреждений. 4. Затем аккуратно передвинуть ножку в место, предназначенное для стола.



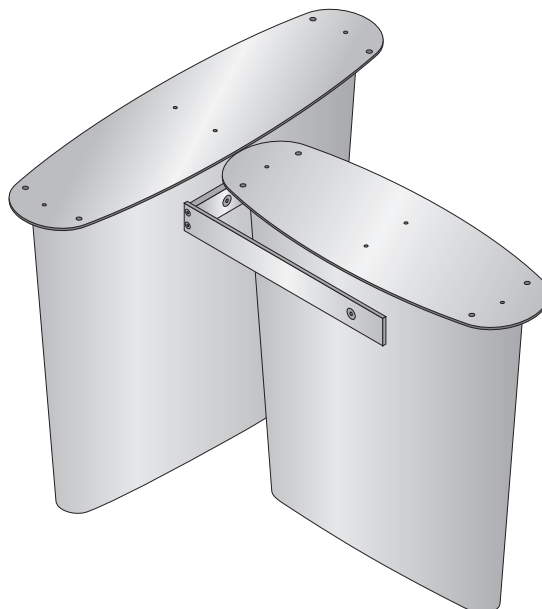
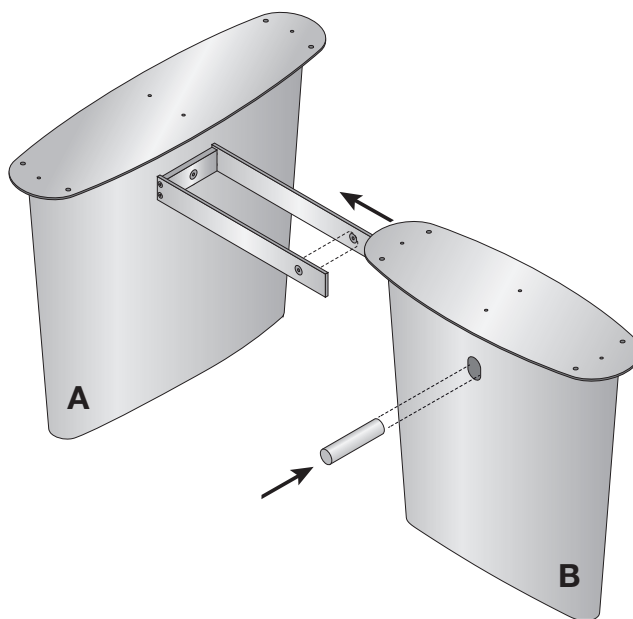
5. Prelevare dal kit di montaggio, la staffa (2) che servirà a orientare le gambe nella posizione e distanza corretta. 6. Allentare, eseguendo solo un paio di giri, la vite indicata*.	5. Take clamp (2) out of the assembling kit, which will serve the purpose of holding the legs in the correct position and at the proper distance. 6. Loosen the screw indicated by just a few turns*.	5. Aus dem Montage Set den Bügel (2) entnehmen, der zur Ausrichtung der Beine in korrekter Position und mit dem richtigen Abstand dient. 6. Die angegebene Schraube* nur um wenige Umdrehungen lösen.	5. Prendre la bride (2) du kit du montage qui servira à orienter les pieds dans la bonne position et à la bonne distance. 6. Desserrer la vis indiquée* en effectuant seulement deux tours.	5. Buscar, en el kit de montaje, el soporte (2) que servirá para orientar las patas en la posición y la distancia correctas. 6. Aflojar, dando solo un par de vueltas, el tornillo indicado*.	5. Извлечь из монтажного комплекта кронштейн (2), необходимый для установки ножек в правильное положение и на правильное расстояние. 6. Отвинтить, выполняя только пару оборотов, указанный винт*.
---	---	---	---	---	--



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
7. Far passare il cilindro all'interno del foro presente sulla gamba. 8. Quindi riavvitare la piastra, facendo attenzione tenere il feltro rivolto verso il marmo. 9. Aprire, con la stessa procedura utilizzata per la prima gamba, la seconda cassa contenente la gamba B (più piccola). 10. Far passare la barra metallica all'interno del foro presente sulla gamba, facendo coincidere l'elemento plastico della barra con il foro della gamba, onde evitare danneggiamenti. 11. Quindi movimentare la gamba B in modo che risulti ortogonale alla gamba A. <u>ATTENZIONE!</u> Poiché la gamba non rimane in equilibrio da sola, la stessa va sostenuta fino al completo assemblaggio delle due gambe.	7. Insert the cylinder into the hole on the leg. 8. Then screw the plate back into its original position, making sure the felt is turned towards the marble. 9. Carefully open the second box, which contains leg B (the smaller one) in the same way that the first box was opened. 10. Insert the metal rod into the hole on the leg making sure to match the plastic element on the rod with the hole on the leg, so as to avoid damaging it. 11. Then move leg B until it is positioned orthogonally to leg A. <u>IMPORTANT!</u> <i>Since the leg does not stand up by itself, it must be supported until both legs have been completely assembled.</i>	7. Den Zylinder durch das Loch im Tischbein stecken. 8. Anschließend die Platte erneut anschrauben und darauf achten, dass die Filzseite zum Marmor zeigt. 9. Auf die gleiche Weise wie das erste Tischbein vorsichtig die Kiste mit dem Tischbein B (das kleinere) öffnen. 10. Die Metallstange in das Loch am Tischbein einführen, wobei das Plastikstück der Stange mit dem Loch im Tischbein übereinstimmen muss, um Beschädigungen zu vermeiden. 11. Anschließend das Tischbein B im rechten Winkel zum Tischbein A aufstellen. <u>ACHTUNG!</u> <i>Da das Tischbein nicht allein stehen bleibt, muss es bis zur kompletten Montage beider Tischbeine gehalten werden.</i>	7. Faire passer le cylindre à l'intérieur du trou présent sur le pied. 8. Puis, revisser la plaque, en faisant bien attention de tenir le feutre orienté vers le marbre. 9. Faire attention en ouvrant la deuxième caisse contenant le pied B (le plus petit) de la même manière que pour le premier pied. 10. Faire passer la barre métallique à l'intérieur du trou présent sur le pied, en faisant coïncider l'élément en plastique de la barre avec le trou du pied, afin d'éviter les dommages. 11. Puis, déplacer le pied B afin qu'il soit orthogonal au pied A. <u>ATTENTION!</u> Comme le pied ne reste pas en équilibre tout seul, il faut le soutenir jusqu'à l'assemblage complet des deux pieds.	7. Hacer pasar el cilindro en el interior del orificio presente en la pata. 8. Después volver a enroscar la placa, procurando mantener el fieltro en dirección hacia el mármol. 9. Abrir con cuidado la segunda caja que contiene la pata B (la más pequeña) con el mismo procedimiento utilizado para la primera pata. 10. Introducir la barra metálica en el interior del orificio de la pata, procurando que coincidan el elemento plástico de la barra con el orificio de la pata, para evitar crear daños. 11. Desplazar la pata B de forma que resulte ortogonal respecto a la pata A. <u>ATENCIÓN!</u> <i>Puesto que la pata no permanece en equilibrio ella sola, debe sostenerse hasta haber completado el montaje de las dos patas.</i>	7. Вставить цилиндр в отверстие в ножке. 8. Затем снова привинтить пластину, направляя фетр к мрамору. 9. Аккуратно открыть второй ящик с ножкой В (меньшего размера) таким же образом, как и для первой ножки. 10. Вставить металлический стержень в отверстие на ножке, совмещая пластиковый элемент стержня с отверстием ножки, чтобы избежать повреждений. 11. Затем передвинуть ножку В так, чтобы она располагалась ортогонально ножке А. <u>ВНИМАНИЕ!</u> <i>Так как ножка не остается в равновесии самостоятельно, ее следует поддерживать до полной сборки обеих ножек.</i>



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
12. Svitare da entrambi i lati, il secondo cilindro presente sulla staffa di montaggio.	12. Unscrew on both sides the second cylinder on the assembling clamp.	12. Den zweiten Zylinder am Montagebügel auf beiden Seiten aufschrauben.	12. Dévisser des deux côtés le deuxième cylindre présent sur la bride de montage.	12. Desenroscar en ambos lados el segundo cilindro presente en la placa de montaje.	12. Отвинтить с обеих сторон второй цилиндр, расположенный на монтажном кронштейне.
13. Inserire il cilindro all'interno del foro della gamba B .	13. Insert the cylinder into the hole on leg B .	13. Den Zylinder in das Loch am Tischbein B einführen.	13. Introduire le cylindre à l'intérieur du trou du pied B .	13. Introducir el cilindro en el interior del orificio de la pata B .	13. Вставить цилиндр в отверстие ножки B .
14. Posizionare con attenzione gamba B all'interno della staffa fino a far coincidere i fori tra cilindro e staffa.	14. Carefully position leg B inside the clamp so that the holes on cylinder and clamp match each other.	14. Das Tischbein B vorsichtig im Bügel positionieren, bis die Löcher des Bügels mit denen des Zylinders übereinstimmen.	14. Faire attention en positionnant le pied B à l'intérieur de la bride jusqu'à faire coïncider les trous de la bride avec ceux du cylindre.	14. Colocar con cuidado la pata B en el interior de la placa hasta que coincidan los orificios de la placa con los del cilindro.	14. Аккуратно установить ножку B внутрь кронштейна, совмещая отверстия кронштейна и цилиндра.
15. Quindi avvitare il cilindro alla staffa.	15. Then screw the cylinder onto the clamp.	15. Anschließend den Zylinder mit dem Bügel verschrauben.	15. Puis, visser le cylindre à la bride.	15. A continuación enroscar el cilindro en la placa.	15. Затем привинтить цилиндр к кронштейну.
16. Controllare che le gambe siano perfettamente perpendicolari al pavimento utilizzando una livella.	16. Check the legs as to their being perfectly perpendicular to the floor using a level.	16. Mit Hilfe einer Wasserwaage überprüfen, ob die Beine perfekt senkrecht zum Fußboden stehen.	16. Contrôler que les pieds sont parfaitement perpendiculaires au sol en utilisant un niveau à bulle.	16. Controlar que las pata queden perfectamente perpendiculares al suelo, utilizando un nivel de burbuja.	16. С помощью уровня убедиться в абсолютной перпендикулярности ножек полу.



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
MONTAGGIO PIANO	ASSEMBLY OF THE TOP	MONTAGE DER TISCHPLATTE	MONTAGE DU PLATEAU	MONTAJE DEL TABLERO	МОНТАЖ СТОЛЕШНИЦЫ
<i>Visto il considerevole peso (circa 200 kg) per le operazioni seguenti si richiede il supporto di minimo cinque persone.</i>	<i>Given the considerable weight (approximately 200 kg), the help of at least five people is required for the following steps.</i>	<i>Angesichts des hohen Gewichts (ca. 200 kg) sind für die Durchführung der folgenden Arbeitsschritte mindestens fünf Personen notwendig.</i>	<i>Vu le poids poids considérable (environ 200 kg), on demande l'aide d'au moins cinq personnes pour les opérations suivantes.</i>	<i>Teniendo en cuenta el peso considerable (aprox. 200kg) para las operaciones siguientes son necesarias cinco personas como mínimo.</i>	<i>Ввиду высокого веса (около 200 кг) для выполнения следующих операций требуется участие минимум пяти человек.</i>
17. Aprire con attenzione la cassa contenente il piano in marmo.	17. Carefully open the box containing the marble top.	17. Vorsichtig die Kiste mit der Marmorplatte öffnen.	17. Faire attention en ouvrant la caisse contenant le plateau en marbre.	17. Abrir con cuidado la caja que contiene la losa de mármol.	17. Аккуратно открыть ящик с мраморной столешницей.
18. Sollevare con accortezza il piano in marmo e posizionarlo sopra alle gambe orientate in precedenza.	18. Carefully lift the marble top and position it on the legs previously placed in the proper position.	18. Die Marmorplatte vorsichtig anheben und auf den vorher ausgerichteten Tischbeinen positionieren.	18. Soulever prudemment le plateau en marbre et le placer au-dessus des pieds orientés précédemment.	18. Levantarla con mucho cuidado y colocarla encima de las patas orientadas anteriormente.	18. Аккуратно поднять мраморную столешницу и установить ее на ножки, смонтированные ранее.
19. Ruotare il piano fino a far coincidere le gambe con le scanalature presente sotto al piano.	19. Rotate the top until the legs match the grooves at the bottom of the top.	19. Die Tischplatte drehen, bis die Beine mit den Rillen unter derselben übereinstimmen.	19. Tourner le plateau pour faire coïncider les pieds avec les fentes présentes sous le plateau.	19. Girar el tablero hasta que las patas coincidan con las ranuras situadas debajo del tablero.	19. Поворачивать столешницу до тех пор, пока ножки не будут совмещены с пазами, имеющимися под столешницей.
20. Avvitare il piano alle gambe utilizzando le viti TBL M6x16 in dotazione	20. Screw the top onto the plate on the legs using the supplied screws TBL M6x16.	20. Die Tischplatte mit den mitgelieferten Flachrundkopfschrauben M6x16 an der Platte der Beine befestigen.	20. Visser le plateau à la plaque des pieds en utilisant les vis TBL M6x16 fournies.	20. Enroscar el tablero en la placa de las patas utilizando los tornillos TBL M6x16 incluidos.	20. Привинтить столешницу к пластине ножек, используя винты с широкой выпуклой головкой TBL M6x16 (входят в поставку).
21. Smontare la staffa dalle gambe e riportarla nella scatola "Kit di montaggio e manutenzione."	21. Remove the clamp from the legs and store in the "Assembling and maintenance kit" box.	21. Den Montagebügel von den Beinen entfernen und erneut in die Schachtel des "Montage und Wartungssets" legen.	21. Démonter la bride des pieds et la remettre dans la boîte « Kit de montage et d'entretien ».	21. Desmontar la placa de las patas y colocarla en la caja "Kit de montaje y mantenimiento".	21. Отсоединить кронштейн от ножек и поместить его в коробку "Комплект для монтажа и обслуживания". Сохранить монтажный комплект и настоящие инструкции для использования при последующем перемещении изделия.

